

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE  
REAL ESTATE  
REAL ESTATE

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas  
**Tel. 508-995-6291**

José S. Castelo presidente  
Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com  
Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO**  
RESTAURANT  
Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua  
**RE/MAX**  
Primarily Serving Massachusetts & Rhode Island

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLVIII • N.º 2528 • Quarta-feira, 04 de dezembro de 2019 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Primeiro nevão do inverno 2019



O Nordeste dos EUA e a Nova Inglaterra em particular foram fustigados na madrugada de ontem, terça-feira, pela tempestade de neve Ezekiel, causando o encerramento de alguns estabelecimentos comerciais, escolas e cancelamento de voos, desde a Carolina do Norte ao Maine, registando-se em alguns estados a acumulação de dois pés de neve.



**THANKSGIVING DA SOLIDARIEDADE** - A Sociedade Cultural Açoriana, de Fall River, assinalou o Dia de Ação de Graças oferecendo a tradicional refeição de peru a algumas centenas de pessoas num gesto de solidariedade que se vem repetindo ao longo dos últimos anos. Na foto, Ana Santos, Jacob Santos e um voluntário servindo a refeição. • 07

  
**Portugal integrado no grupo F juntamente com França e Alemanha** • 29

## Escritora Isabel Minhós Martins nos EUA



Isabel Minhós Martins, autora de literatura infanto juvenil, visita as escolas comunitárias da Costa Leste dos EUA. Este sábado, dia 07, a escritora estará na Biblioteca Casa da Saudade, New Bedford. • 04

## Natal luminoso em La Salette

Inaugurado no Dia de Thanksgiving, o festival natalício de luzes de La Salette, em Attleboro, vai manter-se até 05 de janeiro de 2020, das 5:00 às 9:00 da noite, com várias atrações, nomeadamente a exposição de presépios, entre os quais um português da autoria do padre Manuel Pereira.



**PORTUGAL CAMPEÃO DO MUNDO** - Portugal sagrou-se campeão do mundo em futebol de praia ao vencer na final disputada em Assunção, Paraguai, a Itália por 6-4, repetindo os êxitos de 2001 e 2005. • 30

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Impostos  
Entra como cliente e sai como amigo  
BONS PREÇOS • BOM SERVIÇO  
BOA REPUTAÇÃO  
www.cardosotravel.com

**AXIS ADVISORS**  
Wealth Management  
Financial & Retirement Planning  
Insurance Planning  
Daniel Da Ponte  
401-441-5111  
centredaroundyourlife.com

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**  
  
• Assuntos domésticos  
• Acidentes de automóvel  
• Acidentes de trabalho  
• Defesa criminal  
• Testamentos e Escrituras  
— Consulta inicial grátis —  
Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**  
  
Guiomar Silveira  
508-998-1888

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400  
Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**azores**  
vacations america, inc.

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405  
Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

BOSTON >> Ponta Delgada  
Terceira  
Lisbon/Porto  
Praia, Cape Verde

Prices and Reservations 1 800 762 9995  
128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 0274C



Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



**Lombo de porco s/osso** **\$1<sup>59</sup>**  
lb



**Carne de guisar s/osso** **\$3<sup>49</sup>**  
lb



**Quartos de galinha** **59¢**  
lb



**Feijão Progresso** **5/\$4**



**Calda de tomate Hunts** **2/\$1**  
80 oz.

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Atum Conserveira** **\$4<sup>99</sup>**  
lata



**Codornizes Gonsalves pacote** **\$7<sup>49</sup>**



**Açúcar Best Yet** **\$1<sup>99</sup>**  
4 lbs



**Doritos** **2/\$5**

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Kima maracujá ou ananás** **\$13<sup>99</sup>**  
cx



**Fanta 2 litros** **99¢**



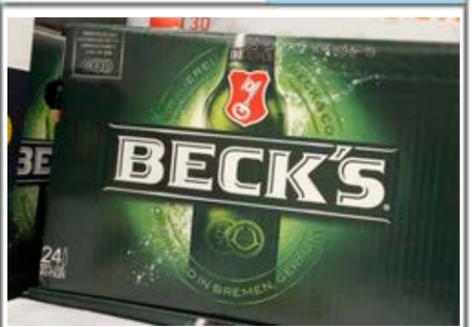
**Vinho Vice Rei** **3/\$8<sup>99</sup>**



**Vinho Gatão** **3/\$12**



**Manteiga Milhafre** **\$2<sup>99</sup>**



**Cerveja Beck's** **\$22<sup>99</sup>**  
cx 24

## Venda da frota de Carlos Rafael quase concluída

A venda antecipada e forçada da frota de pesca de Carlos Rafael parece estar quase concluída. Segundo o jornal digital *Undercurrent News*, a empresa Blue Harvest Fisheries assinou um acordo de 25 milhões de dólares para adquirir pelo menos 35 embarcações de Rafael e as respetivas licenças e quotas de pesca.

A Blue Harvest mantém frotas em Fairhaven, Massachusetts, e Newport News, Virginia. É apoiado pela Bregal Partners, empresa de investimentos sediada em New York.

O acordo com a Blue Harvest - que ainda terá de sobreviver ao "direito de preferência" dado a outros eventuais interessados - tem lugar com Carlos Rafael a cumprir 46 meses de prisão em Fort Devens, Massachusetts. Sairá da prisão em 2021.

Rafael foi preso em 2016 após uma decisão federal e foi condenado por 28 infrações em 2017. O empresário admitiu ter arrecadado lucros ilegais etiquetando erroneamente 700.000 libras de peixes capturados ao longo de quatro anos, para fugir às quotas. Ele também evitou ilegalmen-



te o pagamento de impostos, contrabandeando o dinheiro para Portugal.

Para resolver um processo civil separado com a Administração Nacional Oceânica e Atmosférica, Rafael foi forçado a vender sua frota de pesca, pagar 3 milhões de dólares em multas e nunca mais se envolver no mundo da pesca comercial.

A transação com a Blue Harvest é a segunda venda de Rafael. Em setembro, a Quinn Fisheries, uma empresa de pesca de vieiras (scallops) da área de New Bedford, concordou pagar 40 milhões de dólares pelas melhores embarcações de Rafael, entre as quais se incluem seis barcos de

vieiras - os Acores, Athena, Apollo, Gypsy Girl, Hera II e Villa Nova Do II.

Se o acordo com a Blue Harvest for aprovado, terão que contratar novos mestres para as embarcações uma vez que os ex-mestres de Rafael estão todos sujeitos a restrições rígidas, incluindo suspensões, períodos de estágio e a exigência de inspeções das suas capturas de peixes ou vieiras.

A Blue Harvest está a investir em grande, informa o *Undercurrent News*. No ano passado, a Blue Harvest comprou a Atlantic Trawlers Fishing, com sede no Maine, e opera as cinco embarcações da Atlantic no seu centro de

processamento de peixe em New Bedford, adquirido em 2016 à High Liner Foods do Canadá.

## Comcast confirmou os rumores: os preços vão subir

Nos últimos dias, surgiram conversas sobre possíveis aumentos de preços futuros dos serviços de TV-cabo da Comcast e a empresa divulgou a seguinte declaração:

"Os custos crescentes de programação - principalmente para TV aberta e desportos - continuam sendo os maiores fatores que impulsionam os aumentos de preços para todos os distribuidores de conteúdos e seus clientes. Embora absorvamos parte do aumento dos custos de programação, eles têm um impacto significativo no custo dos nossos serviços."

## Bombeiros premiados pela sua bravura

O governador Charlie Baker e outras autoridades estaduais juntaram-se no Worcester's Mechanics Hall para homenagear o bombeiro de Worcester Christopher Roy, que perdeu a vida no combate a um incêndio no ano passado e o tenente Jason Menard, de Worcester Fire, que morreu em 13 de novembro num incêndio numa casa na Stockholm Street. Foi a 30ª cerimónia anual do "Bombeiro do Ano", organizada por Doug Meehan, da WCVB e em que foram distinguidos 14 bombeiros de Massachusetts pelos atos heróicos de bravura e serviço público que tiveram em 2018.

O Departamento de Bombeiros de Fall River recebeu dois prémios importantes por responder a situações extremamente perigosas.

Em 13 de dezembro de 2018, as equipas do Fall River Fire foram despachadas para a estrada 24, onde um camião tanque de gasolina da Cape Cod Gas esmagou um carro. O condutor do camião, um homem de 67 anos, teve morte imediata. O condutor do automóvel, um homem de 32 anos, sobreviveu. Menos de um mês depois, o departamento foi posto à prova novamente. No dia de Ano Novo, um carro embateu na principal linha de gás do complexo de 30 apartamentos Four Winds, que pegou fogo. Duas mulheres ficaram presas dentro do carro em chamas e morreram, mas no prédio não houve vítimas. Foram premiados os seguintes lusodescendentes: tenente Paul Machado,

Daniel Medeiros e Michael Arruda; bombeiros Bruce Alves, Tyler Lima, Christian Ponte, Andrew Cordeiro, Ed Correia Jr. e Brian Rapoza; e o paramédico Emanuel DeAraujo.

De acordo com o Digital News Daily, os clientes podem sofrer um aumento até \$13.99 por mês a partir de 18 de dezembro. Várias taxas estão subindo, incluindo a maioria dos planos de serviços da internet.

A Comcast perdeu 238 mil assinantes de rede no terceiro trimestre, no entanto, ganhou 379.000 assinantes de banda larga no mesmo trimestre, mostrando que os consumidores estão mais inclinados a recorrer a serviços de internet de alta velocidade.

No que se tornou um tópico importante com a revelação de que a Comcast

está aumentando os preços, o mayor interino de Fall River, Cliff Ponte, declarou que não assinou, nem tenciona assinar a renovação do contrato com a Comcast, que foi assinado pelo mayor Robert Correia em 2009.

Em declarações à imprensa local, Ponte acrescentou que não apoia o contrato tanto como mayor interino ou como presidente do conselho municipal. Essa será uma das primeiras decisões do novo mayor, Paul Coogan, eleito em 5 de novembro e que tomará posse em janeiro sucedendo a Jasiel Correia.

## Carvalho Farm passa a logradouro público

Funcionários municipais e membros do público apreciadores do local reuniram-se a semana passada em Fairhaven para comemorar a abertura da Fazenda Carvalho Farm, a mais nova reserva pública da Buzzards Bay Coalition. Esta propriedade costeira possui um prado de pastagem, campo agrícola ativo e pântanos com florestas em 61 acres ao longo da costa de Nasketucket Bay.

Por mais de um século, a fazenda foi propriedade da família Carvalho e servia

de base para operações de laticínios, além de terras para pasto.

Quando Tom Carvalho, o último proprietário, decidiu que era hora de vender as terras, a Buzzards Bay Coalition sabia que havia um risco significativo de que as terras pudessem ser convertidas em empreendimentos residenciais devido à sua localização à beira-mar, e foram iniciadas negociações prolongadas.

Com fundos do Fairhaven Community Preserva-

tion Act, a Buzzards Bay Coalition comprou a terra em 2017 e colocou-a sob uma restrição de conservação que a protege permanentemente do aproveitamento urbanístico. Sob essa restrição, a propriedade também continuará as suas operações agrícolas.

A Carvalho Farm faz parte do crescente complexo de terras protegidas em torno da Nasketucket Bay, que inclui a Reserva Estadual de Nasketucket Bay e a Trilha Shaw Farm.

### Informa-se todos os empregados do RI Hospital que o dr. Lemos e o dr. Santos oferecem o novo plano "Davis Vision Eye Care"

Complexo exame à vista (inclui teste ao glaucoma e cataratas)

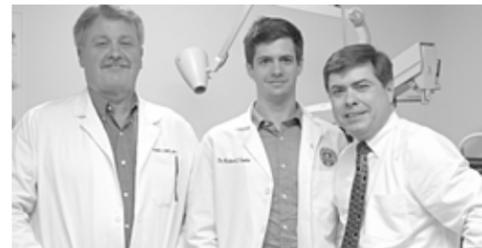
Lentes de Contacto (o que mais de moderno há no mercado)

Armações para óculos (mais de 700 estilos diferentes)

Lentes modernas e anti-reflexo (para uma vista perfeita)

Óculos de segurança para o trabalho

Os Drs. Steven Santos e Leonel Lemos têm o prazer de informar que continuam a servir a comunidade portuguesa nestes dois locais:



### EAST PROVIDENCE FAMILY EYE CARE

250 Wampanoag Trail, East Bay Medical Center  
East Providence, RI — (401) 435-5555

### CUMBERLAND FAMILY EYE CARE

248 Broad St., Cumberland, RI — (401) 726-2929

Agora melhor do que nunca!

**Glaser Glass**  
A JN Phillips Company

508.999.6497

As substituições e reparações mais seguras e convenientes em pára-brisas

• Falamos Português •

Visite nossos novos locais  
1265 Purchase Street  
New Bedford, MA



### Cabral Baylies Square-Lamoureux Funeral Home & Cremation Service

Oliver M. Cabral  
Director

Tel. 508-996-2200

512 North Front Street  
New Bedford, MA 02746





## Irmãs gémeas da Califórnia descobrem pai que julgavam morto e afinal vivia na mesma região

O dia de Ação de Graças deste ano foi celebrado pela primeira vez por Tony Cardoza, 77 anos, de Manteca, Califórnia, com as filhas gémeas de 53 anos, Jo Ann Beukelman, de Tulare, e Lee Ann Bergwerff, de Escalon, que elas julgavam morto e afinal vivia na mesma região.

As irmãs foram adotadas aos cinco meses de idade pelo casal John e Connie Van Vliet, donos de uma pecuária e criadas carinhosamente na família. Mesmo assim, aos 16 anos de idade, Jo Ann quis saber dos pais biológicos e Connie sabia apenas que a mãe das meninas era irlandesa e pai português, e ambos eram jovens na época em que as gémeos nasceram.

Antes das meninas nascerem, a mãe deixou Tony sem lhe dizer que estava grávida e deu as crianças para adoção. Tony, entretanto, conheceu Márcia e constituiu família. Vivia (e vive) em Manteca, onde trabalhou quase 40 anos na

fábrica de açúcar Sprecels, fazendo soldagens, corte de tubos e outros trabalhos de manutenção.

No início do verão passado, quando Jo Ann descobriu que um problema cardíaco da sua neta exigiria cirurgia, a curiosidade sobre os seus próprios pais biológicos tornou-se uma necessidade para obter o máximo possível de informações sobre o histórico de saúde da criança.

Conseguiu localizar a sua mãe biológica, moradora em Stockton, e comunicaram várias vezes, mas não desenvolveram nenhum relacionamento.

Vários testes de DNA e pesquisas de especialistas do programa TLC "Long Lost Family" levaram a um provável pai, Tony Cardoza, mas Jo Ann duvidou, uma vez que lhe tinham dito que o pai falecera.

A primeira pessoa da família Cardoza a ser contactada foi a esposa de Tony, Márcia, que pressionou o marido para fazer um teste

de DNA, com os dois esperando um resultado negativo.

Tony teve o seu primeiro encontro com as gémeas em agosto, na casa de Jo Ann, quase com medo de encontrá-las, sem saber o que elas pensariam dele, o que pensaria Connie Van Vliet (John Van Vliet morreu de câncer quando Lee Ann e Jo Ann tinham 19 anos).

As gémeas também estavam um pouco ansiosas, mas depressa encontram pontos de referência. Em 1984, Lee Ann participou na eleição de Miss Escalon e Tony assistiu. A filha de Jo Ann trabalhou para o médico de Tony e muito bem pode tê-lo atendido e os seus netos frequentam a mesma escola que os bisnetos de Tony.

Tony Carsoza ficou feliz em conhecer as filhas e a família delas, os filhos e os netos, disse, especialmente por julgarem que ele deveria estar morto.

## Tristan Borges foi considerado futebolista do ano no Canadá



holandeses do Heerenveen (2016-2018), a Bota d'Ouro e ainda o prémio de melhor jogador sub-21 do Canadá.

Borges terminou a tem-

porada pelo Forge FC com 13 golos, com a equipa de Hamilton a conquistar o primeiro título da recém-criada liga profissional de futebol canadiana.

## Promoções e nomeações na Polícia de New Bedford

No dia 25 de novembro de 2019, o Departamento de Polícia de New Bedford realizou a sua 10ª cerimónia de promoção e juramento de novos agentes, que teve lugar na Keith Middle School.

O sargento Norman Duchesneau foi promovido a tenente, o detetive Matthew Rodrigues a sargento e o polícia Donald Williams a sargento.

O sargento Kurtis Gonsalves e os polícias Patrick Reedy, Jonathan Plourde e Marc Conley receberam prémios pelo salvamento

de vidas humanas.

Perante o secretário municipal, Dennis Farias, prestaram juramento os seguintes novos polícias: Imari Soares, Ross Rodriguez, Hiram Sanchez, Marciano Silva, Jeffrey Fournier, Amber Massa, Daniel Thom e Nathaniel Almeida.

### VENDE-SE

Sacos de milho inteiro  
\$200/ton

978-621-0854

Além deste galardão, foi atribuído ao médio de 21 anos, com passagem pelos juniores dos

## Perry Funeral Home, Inc.

Serviço de conselhos em pré-arranjos sem mais obrigações!

Contacte-nos para uma marcação

111 Dartmouth Street, New Bedford, MA

Tel. (508) 993-2921

Thomas H. Perry

Director e embalsamador registado

## Preso por tentativa de assalto e fazer-se passar por polícia

Um homem de Dartmouth foi preso após uma tentativa de roubo em Padanaram nas primeiras horas de 20 de novembro, de acordo com um comunicado divulgado pela polícia local. Pouco depois das duas da madrugada, a polícia respondeu a um telefonema para o 911 do proprietário de uma casa na Avis Street informando que um homem estava tentando invadir a sua residência.

Depois de chegar em cena, o agente Joseph Hilchey viu o suspeito - mais tarde identificado como Joshua Correia, 20 anos, morador na Diamond Court em Dartmouth - fugir para uma área arborizada.

Segundo a polícia, o proprietário afirmou que o suspeito empunhava um cano de metal e bateu na porta dizendo: "Esta é a polícia! Eu tenho um mandado! Abra a porta!"

Foi nesse ponto que o proprietário ligou para o 911 e o suspeito fugiu para a floresta, mas antes pontapeou as portas da frente e a de trás.

Por volta das quatro horas da manhã, o policial Hilchey viu o suspeito andando na área, reconheceu-o e Correia foi preso.

## Homenagem a Mark Jardin

Uma festa de pizza foi realizada a semana passada para homenagear o motorista do autocarro escolar de Dartmouth que no dia 30 de outubro se envolveu num acidente com um veado, mas Mark Jardin soube manter a calma das crianças e durante o acidente.

Jardin, que é de ascendência madeirense e reside em Acushnet, dirigia-se à escola com um grupo de crianças quando um veado voou pelo pára-brisa do veículo e lhe caiu no colo, ainda vivo e esperneando, mas acabou por morrer.

Um carro que vinha em sentido contrário atropelou o antílope e projetou-o no ar indo cair no autocarro, que vinha na direção oposta. Quatro estudantes sofreram ferimentos leves, mas o ferido mais grave foi o condutor, que sofreu fratura de uma mão e teve que ser submetido a cirurgia.

Com a mão ferida, Jardin conseguiu travar o autocarro e, antes de seguir para o hospital, manteve a calma entre os alunos e pediu outro autocarro à Tremblay's Bus Company e em questão de minutos as crianças foram conduzidas ao Hospital de St. Luke para serem examinadas.

A calma de Jardin foi a semana passada reconhecida pelos alunos e pelos pais numa despreziosa e alegre festa de pizza. Jardin agradeceu a simpática homenagem e disse que espera voltar a conduzir as crianças quando a sua mão estiver totalmente curada.

## Presépio português na Biblioteca Casa da Saudade

A Biblioteca Casa da Saudade, localizada em 58 Crapo Street, em New Bedford, é palco para a exposição de um presépio de Frank Câmara e de Roberto Medeiros, como vem sendo habitual todos os anos e no âmbito do cumprimento das tradições natalícias portuguesas.

O presépio é inaugurado esta quinta-feira, 05 de dezembro, a partir das 6:00 da tarde, sendo servidos aperitivos e refrescos a todos os presentes.

O presépio estará exposto de 07 de dezembro a 06 de janeiro de 2020.

## Manuel Rogers & Sons Funeral Home

Kenneth R. Machado

Planos funerários pré-combinados

1521 North Main St., Fall River, MA

Tel. (508) 672-3101

## SENHOR SANTO CRISTO TOUR

15 a 23 de Maio, 2020



INCLUI

• Transfers ida e volta para o Aeroporto Logan em Boston

• Viagem ida e volta Boston-Ponta Delgada

• 7 noites em hotel  
• Excursões com guia  
• Maioria das refeições

Espaço limitado  
Faça já a sua reserva!

**BOAS FESTAS!**

Para mais informações contactar:

Jean Moniz na Sun Travel

401-434-7333 ou 401-474-8560 — monizjean@hotmail.com

# Devin Nunes suspeito de ter conspirado a favor de Trump na questão da Ucrânia

Como antigo presidente do comité de inteligência da Câmara dos Representantes, o congressista lusodescendente Devin Nunes, da Califórnia, tem sido o republicano mais assíduo às sessões de inquérito do processo de impeachment do presidente Donald Trump, que deverão recomeçar nos próximos dias e uma das novidades poderá ser o próprio Nunes a testemunhar.

Quando Trump foi eleito, Nunes era o líder da Comissão dos Serviços Secretos da Câmara de Representantes e, nessa qualidade, veio um dia a público alertar para uma suposta conspiração no FBI para tentar incriminar o presidente na questão da interferência da Rússia na campanha eleitoral de 2016.

Algo enigmáticas, as declarações foram feitas após ter tido, alegadamente, acesso a documentos secretos que revelariam que a investigação estava inquinada por interesses partidários e era conduzida de modo parcial pelo FBI. Mas veio a saber-se que afinal Nunes tinha “descoberto” todos aqueles “segredos” num encontro noturno na véspera na... Casa Branca.

Nunes não estava a agir como o líder da comissão parlamentar que supervisiona os serviços secretos preocupado com eventuais irregularidades na conduta de uma agência federal. Agia como um apoiante de Trump que se fazia eco das teorias conspirativas tecidas na própria Casa Branca para desacreditar a investigação em curso sobre a interferência russa na campanha.

A teoria conspirativa sobre a investigação do FBI foi desmontada, os serviços secretos provaram sem margem para dúvidas (e mostraram provas aos congressistas) que a Rússia interferiu na campanha eleitoral para favorecer Trump, o procurador especial Robert Mueller acusou e incriminou formalmente vários responsáveis russos por essa interferência, os republicanos perderam as eleições intercalares em 2018 para a Câmara dos Representantes e Devin Nunes deixou de presidir à Comissão dos Serviços Secretos.

Agora na condição de líder da oposição republicana na mesma comissão, o organismo da Câmara de Representantes que conduz o processo de impeachment a Trump, Nunes tem acompanhado o interrogatório das testemunhas no inquérito que tenta apurar ou se Trump suspendeu a ajuda militar à Ucrânia e evitou agendar um encontro na Casa Branca com o presidente ucraniano como forma de pressão para que este anunciasse uma investigação às atividades de Joe Biden e do seu filho Hunter na Ucrânia e que a interferência na campanha de 2016 partira da Ucrânia e não da Rússia. Uma tese que os serviços secretos americanos refutaram há muito, concluindo que foi a própria Rússia que a pôs a correr para sacudir responsabilidades.

Uma após outra, na comissão de inquérito foram surgindo testemunhas que garantiam que Trump tinha chantageado a Ucrânia para obter a promessa de que Kiev investigaria os Bidens. Diplomatas de carreira, militares, funcionários do Pentágono e do Departamento de Estado, embaixadores escolhidos pelo presidente, ex-assessores da Casa Branca, foram quase unânimes na denúncia do esquema montado por Trump para a troca de favores com o presidente ucraniano.

Nunes sempre se mostrou indiferente à esta realidade sustentando teorias da conspiração contra Trump e agora é suspeito de ter sido cúmplice da tese conspirativa. Virou-se o feitiço contra o feiticeiro.

Segundo a CNN e o site Daily Beast, Nunes viajou para Viena em dezembro do ano passado, em deslocação oficial paga pelo Congresso, onde teve um encontro com o antigo procurador-geral ucraniano Viktor Shokin, de quem terá tentado obter informações comprometedoras para Joe Biden e o filho, bem como dados que corrobora-



rassem a tese de que foi a Ucrânia a interferir na campanha eleitoral americana.

Os registos de viagens no Congresso mostram que Nunes e três assistentes viajaram para a Europa de 30 de novembro a 3 de dezembro de 2018, mas não especificam para onde foram, uma vez que o congressista não era obrigado a divulgar detalhes exatos da viagem.

A fonte que denunciou o encontro de Viena nem sequer é anónima. Foi o advogado de dois colaboradores de Rudy Giuliani, o ex-mayor de New York, hoje conselheiro pessoal de Trump, que andou no terreno a pressionar a Ucrânia em nome do presidente.

Os dois colaboradores de Giuliani estão presos desde outubro passado sob a acusação de violação da lei de financiamentos das campanhas eleitorais e poderão estar agora interessados em colaborar com a justiça e ajudar a clarificar todo o processo de pressão sobre a Ucrânia.

Love Parness, um dos dois ucraniano-americanos envolvidos no esquema da Ucrânia, enfrenta acusações sérias que podem valer-lhe alguns anos de prisão e tem cantado como um passarinho para salvar a pele. Através do seu advogado, Parness revelou ao Congresso a viagem de Nunes visando obter informações que comprometessem Biden e coloca o congressista luso-americano como co-conspirador em todo este processo.

A comitiva de Nunes incluía o coronel aposentado Derek Harvey, que já havia trabalhado para Trump no Conselho de Segurança Nacional e agora trabalha para Nunes no Comité de Inteligência da Câmara. Relatórios arquivados no Gabinete do Secretário da Câmara dos Deputados mostram que Nunes reivindicou despesas para uma viagem de quatro dias à Europa entre 30 de novembro e 3 de dezembro para três funcionários e o próprio congressista. Cada um deles reivindicou \$14.201.43 pela viagem, com um total de \$56.805.72 que foi pago pelos contribuintes.

Parness revelou ainda que, logo após a viagem a Viena, ele e Harvey se encontraram no Trump International Hotel em Washington, onde discutiram alegações sobre os Bidens e alegações de interferência nas eleições ucranianas.

O encontro de Viena levanta questões éticas delicadas. Adam Schiff, o democrata que preside atualmente à Comissão dos Serviços Secretos onde decorre o inquérito a Trump, e Jim Hynes, outro democrata da mesma comissão onde Nunes tem assento, disseram que se Nunes foi a Viena a expensas dos contribuintes à procura de sujidade para lançar sobre Biden isso é o mesmo de que Trump está acusado e é o que está na origem do atual inquérito — o uso indevido de dinheiros públicos para objetivos políticos pessoais.

Solicitado pelos media a esclarecer a questão, Devin Nunes não o fez cabalmente até agora, Limitou-se a ameaçar processar a CNN, que divulgou a notícia, mas não provou que a viagem fosse falsa e passou a estar diretamente implicado no escândalo na Ucrânia, sendo caso para perguntar quantos outros membros do Partido Republicano poderão fazer parte dele.

# História da diáspora portuguesa na América do Norte em livro

O historiador Gilberto Fernandes aborda no seu primeiro livro a história da ‘Nação Peregrina’ e a influência do Estado Novo na formação da diáspora portuguesa na América do Norte. “Há vários estudos e ainda há muitos por fazer sobre a história da emigração, mas existem muito poucos sobre a história da formação da diáspora ou de comunidades transnacionais, pelo menos na abrangência que este livro traz”, disse à agência Lusa Gilberto Fernandes, de 40 anos, natural de Lisboa, no Canadá desde 2004.

‘This Pilgrim Nation - The Making of the Portuguese Diaspora in Postwar North America’ (Esta Nação Peregrina - A Criação da Diáspora Portuguesa no pós-guerra da América do Norte) surge na sequência da investigação da tese de doutoramento na Universidade de York de Gilberto Fernandes, completado em 2009.

O livro acaba por focar “não só a criação da diáspora portuguesa na América do Norte, mas também a diáspora no seu pleno”, explicou. O historiador realçou ainda a “influência que o Estado Novo teve através do Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Colónias ou Províncias Ultramarinas, na formação da diáspora portuguesa”, num período pós-guerra, entre as décadas de 50 a meados dos anos 70, até à revolução de abril de 1974.

“O papel que alguns agentes dentro, ou próximos do Estado Novo, tiveram na formação da diáspora portuguesa, tanto a nível institucional, como na formação de supostos líderes ou elites políticas e culturais, e na própria criação consciência de diáspora, é um dos aspetos mais importantes do livro”, destacou o investigador.

O livro destaca a história transnacional das comunidades portuguesas no Canadá e nos Estados Unidos num contexto da Guerra Fria, do movimento dos di-

reitos civis americanos, da guerra colonial portuguesa, e do multiculturalismo canadiano.

“Os emigrantes e os seus descendentes fazem parte de uma comunidade que vai além-fronteiras, que é transnacional e que atravessa o mundo inteiro, onde existem comunidades portuguesas”, continuou.

Nesse sentido, a obra literária foca em “como todos estes fatores estão associados com a defesa do Império no período da Guerra Fria”.

Uma das conclusões da investigação que o escritor revelou, é que o livro procura “acabar com alguns estereótipos, que ainda existem dentro da própria comunidade portuguesa”.

“Vai acabar por combater alguns estereótipos que talvez ainda existam especialmente dentro da própria comunidade, que ainda se mantém dentro da comunidade que se auto considera uma comunidade com pouca intervenção política, ou com pouca mobilidade social, quando na verdade sempre houve muito ativismo variado”, destacou.

A relação “complexa e bastante interessante” de interesses triangulares entre os diplomatas, líderes comunitários e autoridades do Canadá ou dos Estados Unidos, é outra das novidades.

O livro vai ficar disponível para comercialização nas plataformas digitais no dia 09 de dezembro.

A apresentação oficial terá lugar no dia 15 de janeiro, às 19:00, no Supermarket, um bar localizado na Kensington market, área onde a comunidade portuguesa se instalou quando chegou a Toronto.

**deMello's**  
FURNITURE  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
ABERTO DOMINGOS: 12-5 PM  
508-994-1550

**CIDADE'S**  
SERVICE  
STATION

Reparações mecânicas em todas as marcas de carros  
• Serviço permanente de alinhamento de direcções  
• Estação de serviço

508-979-5805  
57 Rodney French Blvd.  
New Bedford, MA

## Centro de Assistência ao Imigrante promove clínica de cidadania

Os preços para obtenção de cidadania norte-americana vão subir consideravelmente neste mês de dezembro. Atualmente o custo é de \$725 e em poucos dias a nova tarifa será de \$1.170. Para preenchimento dos formulários antes da data da subida das tarifas, o Centro de Assistência ao Imigrante leva a efeito este sábado, 07 de dezembro, entre as 9:00 AM e as 2:00 da tarde, no 58 Crapo Street, em New Bedford, uma clínica de cidadania.

Os candidatos devem apresentar os seguintes

documentos: cartão verde, passaporte, licença de condução ou State I.D., cartão do Seguro Social, morada completa nos últimos cinco anos, informação do cônjuge: nome, data de nascimento e data de casamento, informação referente aos filhos: nome, data de nascimento, morada atual, país de nascimento, um cheque no valor de \$725 a emitir para U.S. Department of Homeland Security (pode ser “money order”, cheque bancário ou cheque pessoal).

Contacte o C.A.I. pelo telefone 508-996-8113.

## BOULEVARD FUNERAL HOME

Servindo a comunidade portuguesa

há 70 anos

Michael J. da Silva  
Andrew M. da Silva

(508) 994-6272

— Serviços de cremação —  
223 Ashley Blvd., New Bedford, MA

Sociedade Cultural Açoriana em Fall River

# Aqueceu o corpo e a alma dos mais desprotegidos em dia de Ação de Graças

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Graças que nem todos conseguem, ver brilhar nas suas vidas. Mas que a ação de um grupo de boa gente o consegue realizar.

Era meio dia do Dia 28 de novembro de 2019. Mesas postas para celebrar o Thanksgiving. Ou melhor Dia de Ação de Graças, como já nos alertou um leitor. "Portuguese Time" é um jornal em língua portuguesa. Se estamos interessados em ler inglês, compramos o "Boston Globe" ou o "New York Times".

Mas o pensamento, terminou quando gritou Ana Santos.

"Atenção voluntários. Vamos tirar uma foto em grupo. Assim vão receber os elogios públicos, depois dos nossos, e de quem vos vai ver no Portuguese Times".

Eram mais de 50. Prejudicaram o convívio familiar, para servir o almoço de Thanksgiving aos mais desprotegidos da sorte. Uma ação que já soma anos. Começaram nas instalações do Centro Cultural na Main Street, agora dispõem de novas instalações no antigo Ateneu.

Mas o sentido de bem fazer. Esse mantêm-se. Os pratos enchiam com o tradicional peru e acompanhantes. Também havia panelões de sopa.

Ali nada faltava. Aliado ao conforto do estômago,



Ana Santos, presidente da Sociedade Cultural Açoriana, de Fall River, com dois voluntários durante o almoço de Thanksgiving oferecido aos mais carenciados.

havia sempre uma palavra de encorajamento na tentativa de enfrentar a vida num prisma mais otimista e suscetível de uma viragem.

Notava-se a alegria de Ana Santos, a ver que a ação do numeroso grupo dos voluntários arrancava um sorriso a quem a sorte foi mais adversa, mas que ali encontraram o calor de um prato de peru e o mais importante o calor que aqueceu o coração de quantos ali se dirigiram e

podiram compreender que não estavam sozinhos no mundo.

Sim, porque o incomparável associativismo desta região dos EUA, onde existem as mais antigas presenças lusas, reúne um conjunto de atividades que justificam a sua existência.

Mas como teria começado o Thanksgiving? Aquele dia que movimenta a América?

Primeiramente o dia de

(Continua na página seguinte)

**COMUNIDADES**  
Augusto Pessoa  
Repórter / Fotógrafo  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com



Dois voluntários da Sociedade Cultural Açoriana, de Fall River, servindo as sopas em dia de Ação de Graças.



## SOCIEDADE CULTURAL AÇORIANA

120 Covell Street  
Fall River, MA  
Tel. 508-672-9269

Agradecemos a todos voluntários que colaboraram connosco na preparação dos almoços tradicionais de peru em dia de Thanksgiving na nossa missão de ajudar os mais carenciados!

- Ana Santos  
presidente

# Sociedade Cultural Açoriana ofereceu almoço de Thanksgiving aos mais necessitados

(Continuação da página anterior)

Ação de Graças era comemorado na quarta quinta-feira do mês de novembro, na região da Nova Inglaterra, sob a forma de festivais cristãos em agradecimento pelas colheitas realizadas no ano.

Por esta razão, o Dia de Ação de Graças é comemorado no outono (do hemisfério norte) após a colheita ter sido recolhida e atualmente comemorado na última quinta-feira de novembro.

O primeiro deles foi celebrado em Plymouth, Massachusetts, pelos colonos que fundaram a vila em 1620. No ano seguinte, depois de más colheitas e inverno rigoroso, os colonos tiveram uma boa colheita de milho no verão de 1621. Por ordem do governador da vila, em homenagem ao progresso desta safra e anos anteriores, a festa foi marcada no início do outono de 1621. Homens de Plymouth mataram patos e perus. Outros alimentos faziam parte do menu foram peixe e milho. Cerca de 90 índios teriam participado do festival. Todos comeram ao ar livre em grandes mesas.

## O feriado nos Estados Unidos

Durante muito anos, o Dia de Ação de Graças não foi instituído como feriado nacional, sendo observado como tal em apenas certos estados, como Nova York, Massachusetts e Virgínia.

Em 1863, o então presidente dos Estados Unidos, Abraham Lincoln, declarou que a quarta quinta-feira de novembro seria o dia Nacional de Ação de Graças.

Mas em 1939, o presidente Delano Roosevelt instituiu que este dia seria celebrado na terceira semana de Novembro, a fim de ajudar o comércio, aumentando o tempo disponível para propagandas e compras, antes do Natal (na época era considerado inapropriado para produtos publicitários à venda antes do Dia de Ação de Graças).

Como a declaração de Roosevelt não era mandatória, 23 estados adotaram a medida instituída por Roosevelt e 22 não o fizeram, com o restante tomando ambas quintas-fei-



Ana Santos, presidente da Sociedade Cultural Açoriana, de Fall River, ladeada por dois voluntários em dia de Thanksgiving. As restantes fotos documentam os voluntários que serviram as refeições de peru na passada quinta-feira.

ras (a terceira e a quarta de novembro) como Dia de Ação de Graças.

O Congresso dos Esta-

dos Unidos, para resolver este impasse, então instituiu que o Dia de Ação de Graças seria comemorado

definitivamente na quinta-feira da quarta semana de novembro e que seria feriado nacional.

## TABACARIA AÇORIANA



Serviço de qualidade a qualquer hora

Saudamos a Sociedade Cultural Açoriana na sua nobre e humana missão de ajudar os mais necessitados em dia de Thanksgiving!



Os melhores pratos da nossa cozinha portuguesa!



Tel. (508) 673-5890  
408 South Main St., Fall River, MA

# Cardoso Travel apresenta programa para 2020 repleto dos melhores atrativos e lugares de sonho

A Cardoso Travel tem apostado ao longo dos anos na descoberta de destinos de excelência, onde consegue juntar as componentes turística e histórica. Deste modo a preferência que lhe vem sendo dada pela nossa comunidade é o fruto dos sucessivos êxitos que tem registado o leque das excursões ao longo dos anos. Profissionalismo. Amabilidade. Pontualidade. Porta aberta para receber o cliente. Depois do sucesso na “descoberta” da Itália, no ano seguinte em 2019 foi “a descoberta do encanto das cidades europeias, amostras contínuas de tesouros históricos numa preservação de grandioso valor”.

E sendo assim, o grupo da Cardoso Travel visitou Praga, Budapeste, sem esquecer o Danúbio.

Viena de Austria, “uma cidade imperial”, concluindo a viagem ao velho continente em Lisboa com visita a Fátima, Óbidos, Sesimbra e Estoril.

E agora que já lhe despertámos o gosto de ir visitar estes lugares com a Cardoso Travel, vamos ver o que tem para este ano.

## Portugal Continental e São Miguel

Fátima e Festas do Senhor Santo Cristo de 7 a 22 de maio. Serão 16 dias maravilhosos.

Passagem de avião Boston/Porto/Lisboa/Ponta Delgada/Boston.

Serão 2 noites no Porto, 1 noite em Nelas, 4 noites em Lisboa, 7 noites em Ponta Delgada. Serão oferecidas 24 refeições.

Dada as grandes distâncias a percorrer serão oferecidos autocarros climatizados.

Vamos ao passeio:

No Continente: Guimarães, Braga (visita ao Santuário do Bom Jesus) Viana do Castelo, Porto. Cruzeiro no Rio Douro com almoço a bordo. Visita a uma das mais modernas adegas com vista espetacular sobre o Rio Douro, com, vinhos. Saindo daqui e com regresso à estrada, o grupo vai visitar: Lamego, Serra da Estrela, Castelo

Branco, Obidos, Alcobaça, Nazaré, Fátima (Altar do Mundo). E depois desta paragem no local de oração que movimenta milhares de pessoas, o grupo parte a caminho de Cascais, Estoril, Cristo Rei, Palmela, Évora(capital do Alentejo).

E aqui com visita à igreja de São Francisco, Capela dos Ossos (arte macabra, única em todo o mundo).

E como bons apreciadores de bons vinhos vamos visitar a Herdade do Esporão). Mas não podemos esquecer a paragem em São Miguel e ali podemos ir ver: Sete Cidades, Lagoa do Fogo e Furnas. Nordeste e Ribeira Grande. E tudo isto com almoços.

## Festas do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada

De 14 a 22 de maio

Serão 8 dias maravilhosos

Passagem de avião, Boston/Ponta Delgada/Boston

Esta excursão oferece 7 noites em Ponta Delgada.

Visitas com guias locais.

A excursão integra 10 refeições.

## Ihas da Madeira e São Miguel

Festas do Espírito Santo em Ponta Delgada de 3 a 14 julho. Serão 12 dias maravilhosos.

Passagem de avião, Boston/Funchal/ Ponta Delgada/Boston.

Serão 4 noites da Pérola do Atlântico e 6 noites na ilha Verde.

Passeios com guias locais e a oferta de 20 refeições.

Na Madeira o grupo vai visitar Porto Moniz, Santana e Eira do Serrado.

Em São Miguel, o grupo vai visitar as Sete Cidades, Lagoa do Fogo e Furnas.

Nordeste e Ribeira Grande.

## Excursões de fim de semana

### Montreal e Quebec City

5 a 7 de setembro (Labor Day)

A Cardoso Travel, oferece 2 noites em Montreal.

Visitas com guia bilingue em Montreal e Quebec City. Oferta de 5 refeições.

Vai visitar pontos que jamais esquecerá.

Catedral de Notre Damem Basilica de San Joseph, Monte Royal, Old Montreal,

Chateau Frontenac, Citadelle de Quebec, Old Quebec.

## Excursões de 1 dia

25 de julho

### New York City e Estátua da Liberdade

15 de agosto

York Beach e Hampton Beach (almoço com duas lagostas)

Oferecemos ainda serviços de :

Procurações, traduções, notarizações, cartões verdes,etc.

Cardoso Travel onde entra como cliente sai como um Amigo



Festas do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada



Festas de Nossa Senhora de Fátima, na Cova da Iria



Os tradicionais barcos na Nazaré



A famosa e reconhecida mundialmente Universidade de Coimbra

# Raposo Tours na descoberta de maravilhas a poucas milhas de distância

“Miracle of Christmas”, O Milagre do Natal, revivido em Lancaster, Pennsylvania, onde o maravilhoso revive a tradição numa encenação deslumbrante

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



O grupo de excursionistas em frente ao Sight & Sound Theatre em Lancaster, Pennsylvania.

O Milagre do Natal era o tema. Sight&Sound Theatres era o local. Lancaster era a cidade. Pennsylvania era o estado. O grupo de 52 pessoas foi transportado pela Raposo Tours, de Abel Raposo.

Aproximavam-se as 7:00 da noite. Fez-se uma fotografia em frente à entrada principal para imortalizar a visita. Quando temos a preferência é porque vamos longe e fazemos tudo para que não falhe o mais pequeno pormenor.

Temos feito reportagem, muitas vezes, únicas, nos EUA, nos Açores, no Continente, no Canadá, na Itália. E muito mais está programado.

Éramos 52 entre 2.500 pessoas, prestes a viver e alguns a reviver a passagem a Cena da Natividade. Esta maravilha só acontece de dois em dois anos. Razão pelo qual estava esgotado.

Eram 2.500 pessoas que enchiam o teatro pela terceira vez no mesmo dia, o equivalente a 7.500 pessoas, em um só dia.

**A Cena da Natividade em deslumbrante representação**

As passagens do encontro de José e Maria. A alegria própria de dois jovens. Em todo o desenrolar da representação, há uma

combinação perfeita entre a realidade dos tempos em Jerusalém e o contemporâneo.

O anjo Gabriel, numa encenação perfeita, desce do céu e vem trazer a boa nova a Maria, que iria ser mãe. A descida do Anjo, atravessando sobre a plateia, num aproveitamento das novas tecnologias é uma passagem a juntar às que se vão desenrolar durante toda a noite.

Mas Nazaré estava sob a opressão romana. E numa demonstração de força, três cavaleiros, montados em bonitos cavalos brancos, atravessam os corredores da plateia e tomam lugar no palco, onde já havia mais soldados romanos

entre os pacatos cidadãos de Nazaré.

Mas as velhas escrituras tinham de se cumprir.

E como tal, Maria aproxima José e dá-lhe a boa nova. Mas José encara mal a gravidez por Obra e Graça. Maria é consolada pela mãe. Entretanto Maria recebe a visita da sua prima Isabel. Os ventos da discórdia acalmaram e deram origem à reconciliação de Maria e José. Não sem que antes José tivesse de enfrentar os pais.

Perdoem-nos o atrevimento, mas o que é nosso também tem valor. Não vamos tentar assemelhar esta deslumbrante representação ao Presépio Vivo

(Continua na página 12)

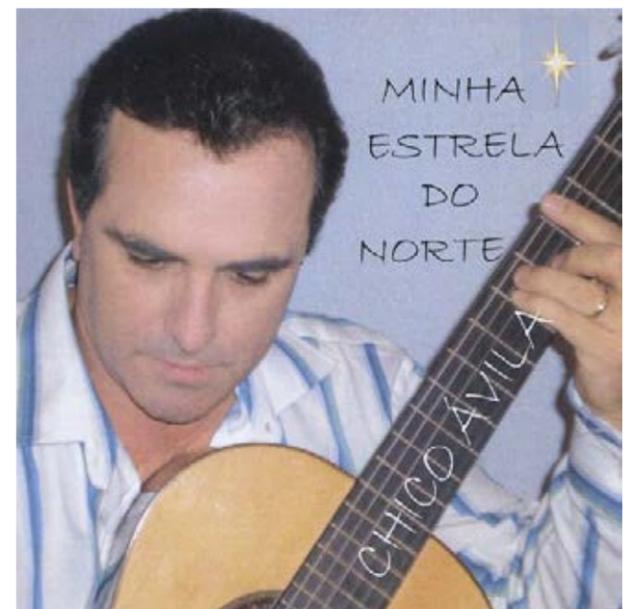


Abel Raposo, da Raposo Tours, com Sãozinha Pavão, que mais uma vez coordenou a excursão a Pennsylvania e New York.

## Chico Ávila regressa ao Lusitano Restaurant em Fall River

O restaurante Lusitano, o segundo mais antigo na cidade de Fall River, aposta em manter as portas abertas, contrariando a idade da reforma dos seus proprietários, Horácio e Lina Soares.

Dentro do programa de atividades está à porta o espetáculo com Chico Ávila, um dos mais populares artistas portugueses nos EUA, com inúmeras digressões pela diáspora e vários discos gravados, que acontece dias 13 e 14 de dezembro. Os espetáculos de Chico Ávila, como vem sendo apanágio ao longo das suas visitas, esgotam a lotação do restaurante Lusitano, pelo que os interessados terão que reservar o mais rápido possível.



## Celebração do Natal

13 e 14 de  
Dezembro

**CHICO  
ÁVILA**

*Reserve já!!!*



*As celebrações de Natal no Restaurante Lusitano têm especial sabor da época e reúnem anualmente largas centenas de pessoas!*

**Lusitano  
Royal Gardens  
Restaurant**

822 King Phillips St., Fall River, MA Tel. 508-672-9104

Gomes Travel

# Somos uma agência de viagens no topo da preferência em Cambridge, Lowell, Peabody e agora também para o preenchimento de income taxes

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A Gomes Travel é uma agência que copiar é difícil, ultrapassar é quase impossível. Os irmãos José e Luís Azevedo tiveram a visão do controlo, no mundo das viagens, das cidades de Cambridge, Lowell e Peabody.

São cidades de grande percentagem de portugueses que têm dado preferência ao profissionalismo dos dois irmãos com largos conhecimentos do mundo das viagens, documentação consular, procurações. Mas há mais, a Gomes Travel tem a divisão da Today's Insurance, que oferece toda a qualidade de seguros. Mas ainda há mais, ali também há um serviço completo de income taxes.

Como se vê, uma visita e muitos serviços.

Se as festas do Senhor Santo Cristo em Ponta



**Luís Azevedo (Peabody)**



**José Azevedo (Cambridge)**



Delgada e Nossa Senhora de Fátima na Cova da Iria, fazem parte do calendário anual da Gomes Travel, ali existem um nunca mais acabar de destinos que só uma visita pode encontrar o que procura.

Mas a Gomes Travel oferece-lhe um serviço cuidado e atencioso de income taxes. Mas há mais. A Gomes Travel oferece-lhe ainda uma enorme variedade de seguros para casa e automovel.

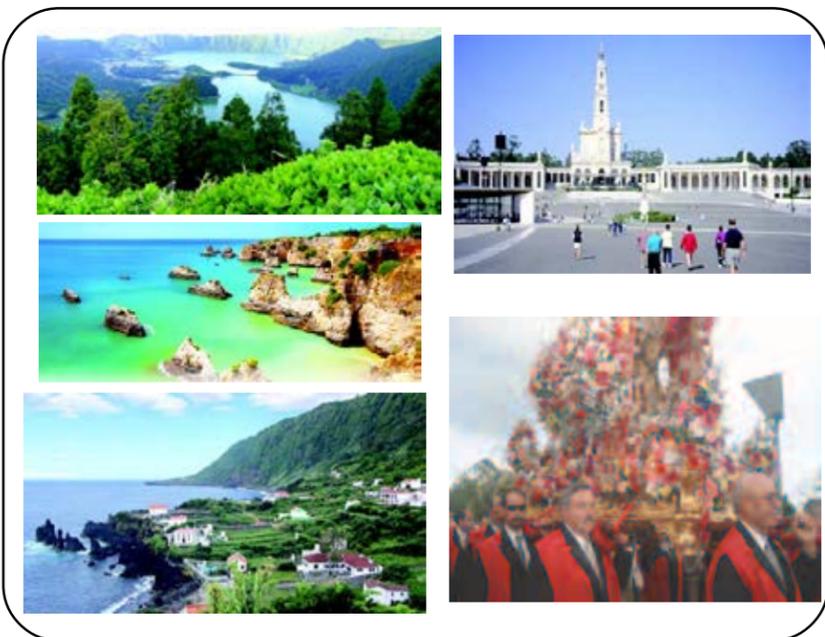
Como se depreende os irmãos José e Luis Azevedo são o profissionalismo ao serviço da comunidade nas cidades de Cambridge, Lowell, Peabody.

As reservas e informações podem ser solicitadas nas agências de Cambridge 617 354 4499; Peabody 978 532 5435; Lowell 978 934 9262.

## SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

*Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!*

*Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para 2019/2020! VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!*



**Luís Azevedo (Peabody)**



**José Azevedo (Cambridge)**



**PEABODY**  
**(978) 532-5435**

**CAMBRIDGE**  
**(617) 354-4499**

**LOWELL**  
**(978) 934-9262**

# Raposo Tours, mais um êxito sublinhado pela presença de mais de 50 pessoas

(Continuação da página anterior)

de Rogério Medina /Coral Herança Portuguesa, porque há uma diferença de milhões de dólares na produção.

Mas o sumo, quando Rogério Medina (José) e Ruth Faustino (Maria) entram em diálogo, vai-se ao encontro da Cena da Natividade. Não estamos perante artistas pagos a peso de ouro. Mas estamos perante artistas, cujo voluntariado merece os nossos elogios.

## Segundo ACTO

Se até aqui a representação estava a ser maravilhosa, o II ACTO foi deslumbrante. Maria surge em cena, grávida e montada num burrito, dirigido por José.

A viagem para Bethlehem era longa, pelo que pararam para descansar ao redor de uma fogueira.

A grande cena da noite, já em Bethlehem é maravilhosa. O cenário dá uma ideia da cidade. Não havia lugar na estalagem. O melhor que se conseguiu foi um estábulo. Foi ali aquecido sob o bafio das vaquinhas e jumentos que o Menino nasceu.

Foi um final apoteótico, deslumbrante, magnífico. Mas que só vem à cena de dois em dois anos.

Mas esteja atento à publicidade e não perca, que tal como milhares de pessoas, vai ficar maravilhado. Basta contactar a Raposo Tours e terá pela sua frente a deslumbrante da Cena da Natividade.

Portuguese Times teve honras de poder estar presente. Por restrições, apertadas, não se pode fotografar. Mas o leitor que já leu não perca a oportunidade de ver A CENA DA NATIVIDADE na sua passagem pela terra. Vai ser uma experiência única e maravilhosa.

Ali se deslocaram excursionistas de New Bedford, Fall River, East Providence, ao Sight & Sound Theatres.

Abel Raposo, ao volante

do autocarro e Sãozinha Pavão, como guia, a viagem teve início pelas 6:00 da manhã.

Como a viagem para Abel Raposo não tinha segredos, foi um galgar milhas, entre as anedotas de Sãozinha Pavão.

Depois de uma paragem para pequeno almoço, foi um nunca mais acabar de serviço de coisas boas. Queijadas, suspiros, e mais qualidades de pastelaria, que iam surgindo, quando menos se esperava.

Tudo regado com vinho de cheiro, marrecas, licor de café. E água.

Paragem para um almoço rápido e regresso à estrada.

Quando demos por nós estávamos na área de Lancaster, Penn. Terrenos de cultivo. Plantações de milho a perder de vista.

Riehl's Guilts & Crafts era primeira experiência do empreendedorismo Amish.

Há restrições nas fotografias. Mas aqui entra o empreendedorismo jovem.

Podes na verdade tirar uma foto a um jovem, desde que lhe pagues. Cobram 10 dólares por foto. Como os autocarros que ali pa-



David Pavão, Abel Raposo e Jorge Moreira.



Ana Rodrigues, Adeli Quintanilha (Honduras), Sãozinha Pavão, Abel Raposo e Tracy Silva.



Um casal de East Providence com a neta.

ram são às dezenas diariamente, o empreendedorismo jovem, começa cedo a dar os seus frutos.

Mais, uma vez e graças à experiência de Abel Ra-

poso, admirou-se o Amish Country. Ali vive-se uma cultura muito própria. As casas são iluminadas a candeeiros. O meio de transporte é a bicicleta

para os mais jovens. A carroça puxada por um cavalo que se misturam com o curioso tráfego automóvel, para os mais idosos.

(Continua na página seguinte)



Abel Raposo com o grupo dos homens que fizeram parte da excursão à Pennsylvania.

**azORES**  
vacations america, inc.

Your gateway to Portugal  
and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

BOSTON >>> Ponta Delgada  
Terceira  
Lisbon/Porto  
Praia, Cape Verde

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 0274C

# Raposo Tours, um êxito que teima em repetir-se

(Continuação da página anterior)

Se o jovem tem barba é casado. Se não tem barba é solteiro e procura rapariga. Os rapazes usam chapéu. As raparigas tocas.

As raparigas usam saias até aos pés. Os rapazes vestem camisa branca, colete e calça preta. Usam chapéu. Sempre que possível, Abel Raposo abrandava na descoberta de uma cultura que transparecia nos mais pequenos pormenores.

Amish é um grupo religioso cristão anabatista baseado nos Estados Unidos e Canadá. São conhecidos pelos seus costumes ultra-conservadores, como o uso restrito de equipamentos electrónicos, inclusivé telefones e automóveis.

Quando se fala nos amish hoje, quase sempre se refere aos amish da antiga ordem “Old Order

Amish. Porque na segunda metade do século XIX, os amish dividiram-se em vários subgrupos, dos quais os amish da antiga ordem incluem cerca de um terço. A maioria dos subgrupos não de ordem antiga perdeu as suas peculiaridades amish e assimilaram-se mais ou menos à sociedade norte-americana.

No regresso, Abel Raposo fez uma paragem em New York. Mas as condições atmosféricas só permitiram uma paragem no Ground Zero. E mesmo aqui já só houve alguns destemidos, para enfrentar o vento gelado e o granizo que tornava os passeios em pista de gelo. Ficou no entanto a imagem de uma cidade cheia de gente nas compras para Natal.

Mas a Raposo Tours,



Sãozinha Pavão ladeada pela componente feminina que fez parte da excursão à Pennsylvania.

de Abel Raposo, vai levar hoje, quarta-feira, mais um grupo a Lancaster, PA. São de Fall River, da Associação Cultural Lusitânia. Ficaremos atentos ao comentário de Raúl Rodrigues, um homem da música e das artes.



O Ground Zero em New York foi visitado debaixo de adversas condições atmosféricas



Sãozinha Pavão controlou os jogos de bingo durante a viagem e que foram muito concorridos.



O meio de transporte dos jovens “amish” em Pennsylvania atravessando uma das ruas onde reside aquela comunidade que se mantém ligada às velhas tradições, como por exemplo a iluminação da casa em que se continua a fazer a petróleo.



Abel Raposo ao volante do autocarro que transportou o grupo à Pennsylvania e com paragem em New York



Uma cena do “Miracle of Christmas” no Sight & Sound Theatre em Lancaster, Pennsylvania.



Uma foto é uma bela recordação da viagem

# O que faltou dizer sobre Manuel Pedroso

## Manuel Pedroso e as celebrações do Dia de Portugal/RI

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Manuel Pedroso tem ao longo dos anos demonstrado o seu patriotismo através da sua presença nas celebrações do Dia de Portugal no estado de Rhode Island.

Vamos recuar a 1978 aquando da presidência de Joseph Lima realizou-se a primeira parada e arraial nos relvados da State House em Providence.

Com coordenação do então vice cônsul, Rogério Medina, do saudoso Paulo de Carvalho, José Neto, que levantaram pavilhões nos jardins da State House. Manuel Pedroso fez exposição de louças portuguesas. E já que falamos em louças, José Brites fez exposição à sua maneira. Colocou um cravo vermelho num penico branco. Coisas das artes.



Manuel Pedroso com o Presidente da República portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, na histórica presença das celebrações do Dia de Portugal/RI 2018.

Mas a presença de Manuel Pedroso nas celebrações não se fica por aqui.

E depois das celebrações sem sentido rotativo pelas organizações, lusas, no regresso a Providence, pela mão de Rogério Medina, Manuel Pedroso desfila como “marshall”, dividindo as honras com a presidente do Senado de Rhode Island, Teresa Paiva Weed.

Nos anos futuros era e continua a ser uma presença nas escadarias que ladeiam o local dos arraiais, no centro de Providence.

Mas para isto temos as fotos a comprovar.

E como tal vamos mais longe e Manuel Pedroso volta a ser homenageado e desta vez no State Room da State House em Providence, perante lotação esgotada e onde recebe a facha de “Um homem com um século”. Seria com esta facha que desfilou no dia seguinte entre a State House e o centro de Providence, em mais uma grandiosa parada, que concluiu no centro do arraial perante milhares de pessoas.

Mas há mais. E coincidência ou visão fotográfica, Portuguese Times regista Manuel Pedroso com o Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, na histórica visita presidencial a Rhode Island, integrado nas históricas celebrações do Dia de Portugal/RI/2018.

Mas a grande homenagem estaria para vir, quando Manuel Pedroso transportou uma tocha com que iria acender a chama da portugalidade no encerramento apoteótico das celebrações do Dia de Portugal/RI/2019.



O casal Pedroso ladeado por Connie Furtado e Al Medina durante as cerimónias das celebrações do Dia de Portugal na State House em Providence, onde Manuel Pedroso foi homenageado.

## Manuel Pedroso e o agradecimento anual e retribuição da Banda de Nossa Senhora do Rosário

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



A Banda de Nossa Senhora do Rosário de Providence, anualmente antes do início da procissão em honra da padroeira, presta homenagem a Manuel Pedroso.

Manuel Pedroso tem sido um apoio constante às mais relevantes presenças lusas no popular bairro do Fox Point em Providence.

Ramiro Mendes, ligado à banda desde a sua fundação, sublinha a ação de Manuel Pedroso junto da banda.

“No primeiro ano em que a banda se apresentou à comunidade (1968) e por altura das festas anuais da igreja, a banda foi cumprimentar o sr. Pedroso como símbolo de agradecimento”. Portuguese Times, tem assistido a este agradecimento, que consiste no desfile da sede para a igreja de Nossa Senhora do Rosário, com paragem em frente à casa do Sr. Pedroso. Nos jardins estão mesas repletas de queijo, fiambre, chouriço, muita cerveja e vinho. Depois de bem comidos e bebidos a banda faz ouvir e em ato contínuo segue para a igreja onde vai tomar parte na procissão.

“Hoje 51 anos depois, a banda continua a ir cumprimentar o sr. Pedroso e família, antes do início da procissão de Nossa Senhora



ra do Rosário e Santo Cristo. Ali somos deliciados com mesas de aperitivos e refrescos”, concluiu Ramiro Mendes.

Manuel Pedroso com Gilberto Paiva, que iniciou as homenagens anuais a Manuel Pedroso quando presidiu à banda de NS Rosário.



Na foto acima, Ramiro Mendes, secretário da Banda de Nossa Senhora do Rosário e que anualmente faz parte da homenagem a Manuel Pedroso.



Na foto à esquerda, Manuel Pedroso com o filho durante a cerimónia do acender da chama da portugalidade integrada nas celebrações do Dia de Portugal em Providence, RI.

# OBRIGADO

**A todos os que me brindaram com a sua presença tanto a nível individual, como em representação das organizações na celebração do meu centenário!**

*Manuel Pedroso*



Parece que nunca na história da minha vida senti que “um deva tanto a tantos”

- Manuel Pedroso

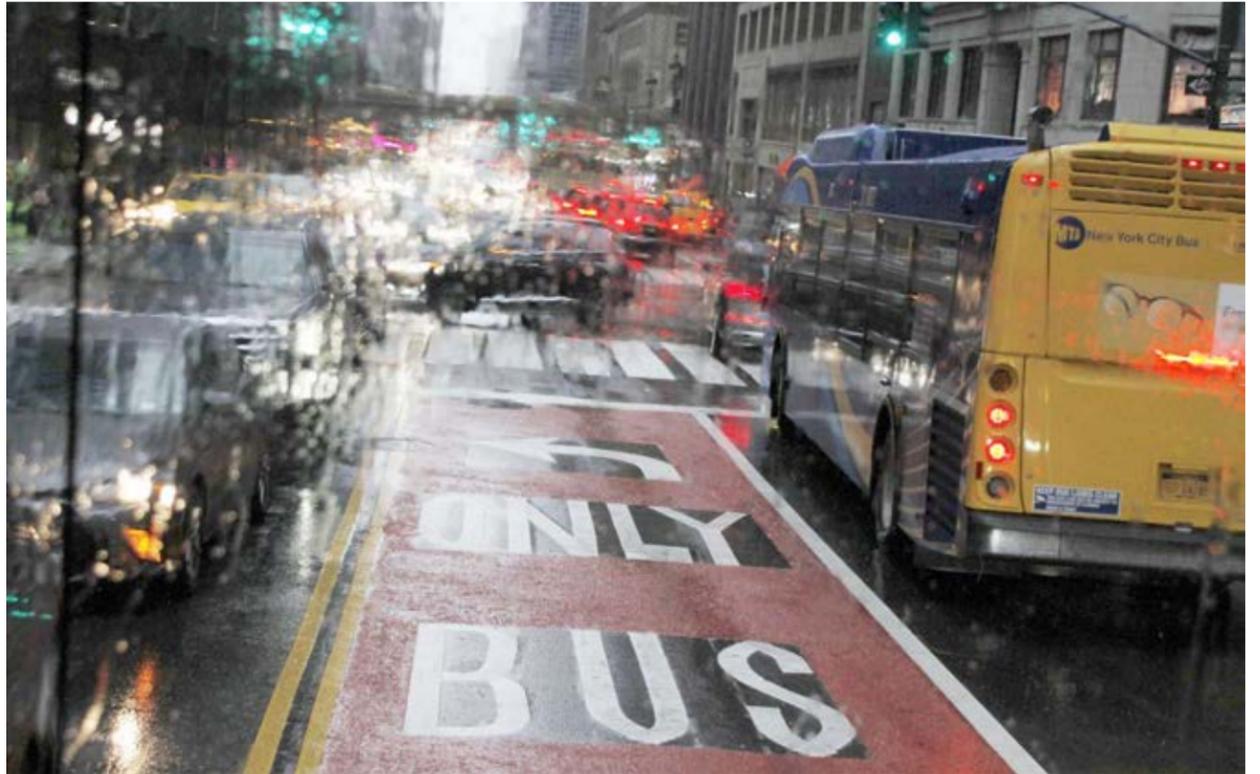
Manuel Pedroso consegue captar o coração de toda a gente retendo-o no potencial sucesso de todos os que se aplicam ao trabalho e nunca desistem!

- Diane Afonso



**Família de Manuel Pedroso: Manuel Pedroso, Maria Pedroso, esposa; Eileen Marie Pedroso Afonso (filha), José Manuel Afonso (marido); Phillip Afonso, Diana Marie Afonso, Andrew Afonso (netos, filhos de Eileen Marie Pedroso Afonso). Manuel António Pedroso (filho), Jane Pedroso (esposa). Dorrie Maria Eaton (neta), Mark Eaton (marido), Kylie e Adriana Eaton (bisnetas), Kristen Pedroso (neta), Shaun Jones (marido), Noah e Lúcia Jones (bisnetos)**

# Raposo Tours em Pennsylvania e em New York



O casal Manuel e Lurdes Viveiros



A juventude "amish" a caminho da missa dominical



Um grupo de excursionistas fotografado em frente ao "Ground Zero" em New York



**azores airlines**  
Vacations America Inc.

**PONTA DELGADA**

*New Years*

**DECEMBER 27, 2019 - JANUARY 3, 2020**

- Airfare**
- RT Transfers**  
(Airport-Hotel-Airport)
- 6 Nights**
- Hotel Marina Atlantico**
- Breakfast Daily**
- 2 Full Day Tours**
- 1/2 Day Tour**
- 2 Lunches**
- Réveillon Dinner**
- Farewell Dinner**

Prices start at:  
Double Occupancy • \$2,099.00 pp



[www.azoresairlinesvacationsamerica.com](http://www.azoresairlinesvacationsamerica.com)

Contact 1 800 762 9995 | 508 677 0555  
packages.usa@sata.pt  
or Contact your Travel Agent

# CARDOSO TRAVEL

## PORTUGAL CONTINENTAL E SÃO MIGUEL FATIMA E FESTAS DO SENHOR SANTO CRISTO 07 A 22 DE MAIO - (16 dias)

Avião (Boston x Porto // Lisboa x Ponta Delgada x Boston)  
2 noites no Porto, 1 noite em Nelas, 4 noites em Lisboa e 7 noites  
em Ponta Delgada  
Guias bilingues • 24 refeições • Autocarro climatizado



**No Continente:** Tours a **Guimarães, Braga** (visita ao **Santuário do Bom Jesus**), **Viana do Castelo, Porto, cruzeiro no Rio Douro com almoço** a bordo, visita a uma das mais modernas adegas com vista espetacular sobre o Rio Douro com vinhos, **Lamego, Serra da Estrela, Castelo Branco, Óbidos, Alcobaça, Nazaré, Fatima, Altar do Mundo) Cascais, Estoril, Cristo Rei, Palmela, Évora** (capital do Alentejo, **Igreja de São Francisco Capela dos ossos** ( arte macabra, única em todo o Mundo), **Herdade do Esporão**, etc.

**Tours São Miguel:** Excursões as Sete Cidades, Lagoa do Fogo e Furnas, Nordeste e Ribeira Grande com almoços,

## FESTAS DO SENHOR SANTO CRISTO EM PONTA DELGADA

14 A 22 DE MAIO . (8 dias)

Passagem de avião (Boston x Ponta Delgada x Boston)  
7 noites em Ponta Delgada

Tours com guias locais • 10 refeições • Autocarro climatizado



## ILHAS DA MADEIRA E SÃO MIGUEL FESTAS DO ESPÍRITO SANTO EM PONTA DELGADA

03 A 14 DE JULHO  
(12 dias)

Avião (Boston x Funchal x Ponta Delgada x Boston)  
4 noites na **Pérola do Atlântico** e 6 noites na **Ilha Verde**  
Tours com guias locais • **20 refeições** • Autocarro climatizado

**Tours Madeira:** Excursões a Porto Moniz, Santana e a Eira do Serrado/Monte

**Tours São Miguel:** Excursões as Sete Cidades, Lagoa do Fogo e Furnas, Nordeste e Ribeira Grande...  
Todos os tours têm almoço incluído

## EXCURSÕES DE FINAL DE SEMANA Diga connosco "Bonjour Quebec"!

MONTREAL E QUEBEC CITY

05 A 07 DE SETEMBRO (LABOR DAY)



2 noites em Montreal

Tours com guias bilingues em Montreal e Quebec City  
5 refeições • Autocarro climatizado

**Pontos Principais:** Catedral de Notre Dame, Basílica de San Joseph, Monte Royal, Old Montreal, Château Frontenac, Citadelle de Quebec, Old Quebec, etc.

## EXCURSÕES DE 1 DIA

New York City e Estátua da Liberdade – 25 de julho  
York Beach e Hampton Beach  
(almoço com 2 Lagostas) – 15 de agosto



**Fazemos também: Procurações  
Traduções, Naturalizações, Notarizações  
Cartões Verde, etc.**

*Cardoso Travel onde entra como cliente  
e sai como um amigo*

**120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI - TEL. 401-421-0111**

**Email: cardosotravel@aol.com**

**www.cardosotravel.com**

## Thanksgiving na Sociedade Cultural Açoriana

À semelhança dos anos anteriores, a Sociedade Cultural Açoriana, em Fall River, presidida por Ana Santos, abriu as portas em dia de Ação de Graças aos desprotegidos da sorte colocando-lhes na mesa a tradicional refeição do peru.



## 6 razões para se inscrever.

- Não há copagamentos - NUNCA
- Tratamento odontológico sem custo para você
- O cartão **Healthy You** para comprar determinados artigos relacionados à saúde (US\$ 100 por trimestre, até US\$ 400 por ano)
- Associação grátis no YMCA ou US\$ 55 por mês para academia
- Todos os seus benefícios atuais do MassHealth
- Transporte para e de consultas médicas\*



### Mantenha todos os seus benefícios do MassHealth, além de outros benefícios

Se tiver o programa MassHealth Standard, mas não tiver a cobertura da Parte A e/ou Parte B do Medicare, você se qualifica a se inscrever no nosso programa MassHealth Senior Care Options - SCO (Opções de cuidado médico sênior MassHealth).



Simple. Secure. Independent.

Para mais informação, ligue para:  
1-888-566-3526 (TTY 711)

[www.seniorwholehealth.com/SNP](http://www.seniorwholehealth.com/SNP)  
Das 8h00 às 20h00 | 7 dias por semana

*O Senior Whole Health está em conformidade com as leis de direitos civis federais aplicáveis e não discrimina com base em raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo. ATENÇÃO: Se não falar inglês, há disponíveis serviços de assistência em vários idiomas, gratuitamente. Ligue para 1-888-794-7268 (TTY 711). ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-888-794-7268 (TTY 711). ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-888-794-7268 (TTY 711). O Senior Whole Health (HMO SNP) e o Senior Whole Health NHC (HMO SNP) são planos coordenados (Coordinated Care Plans) com um contrato do Medicare Advantage e um contrato do programa EOHHS MassHealth/Estado de Massachusetts. A inscrição depende da renovação anual de contrato. Este plano está disponível a qualquer pessoa com 65 anos ou mais que tenha Assistência Médica do Estado e Medicare, ou somente o Medicaid. H2224-2018\_70986v2\_M\_ Accepted 11/2/18 \*Pode haver limites*

### Loulé: Busto de libertador da Argentina vai ser colocado em praça do concelho

A Câmara de Loulé vai colocar, numa praça do concelho, um busto em pedra de José de San Martín, libertador da Argentina. A oferta foi feita pelo embaixador da Argentina em Portugal, Oscar Moscariello, ao ser recebido pelo autarca de Loulé, Vítor Aleixo, num encontro que serviu para “reforçar a ligação de amizade existente entre o concelho, a Argentina e a comunidade portuguesa residente no seu território”, contextualizou a Câmara do distrito de Faro. Durante a receção, realizada nos Paços do Concelho de Loulé, o embaixador argentino sublinhou, segundo a autarquia, a “relação de amizade profunda, que faz parte da história de ambos os povos. Portugal foi o primeiro país que reconheceu a independência das províncias unidas do Rio de La Plata, em 1821. Por outro lado, a Argentina foi o primeiro país a reconhecer a República Portuguesa”, referiu o embaixador.

“No princípio do século XX, nos anos 30, muitos louletanos emigraram para a Argentina e continuam lá, filhos e netos de portugueses, argentinos, mas que nunca esqueceram Portugal”, afirmou o autarca, que já visitou a região da Patagónia de Comodoro Rivadavia “a convite da comunidade algarvia local”, citado no comunicado do município.

### Tomar: Bloco de Esquerda questiona Governo sobre poluição no rio Nabão

O Bloco de Esquerda questionou o Governo sobre o estado de poluição do rio Nabão, em Tomar (Santarém), onde este mês terão ocorrido mais descargas poluentes.

Em comunicado, a deputada bloquista eleita pelo círculo de Santarém, Fabíola Cardoso, questiona o Ministério do Ambiente sobre o ponto de situação dos 11 processos de contraordenação já instaurados, se estão identificados mais infratores, quantos são na totalidade, em que zonas e de que setores de atividade.

No requerimento entregue no parlamento, o BE pergunta ainda qual o ponto da situação quanto às redes de coletores de águas residuais e quais os passos que foram dados em conjunto com os municípios de Tomar e de Ourém, bem como qual a informação disponível sobre a descarga denunciada pela imprensa local.

### Bombarral: Mulher identificada por posse ilegal de gamo

O Núcleo de Proteção Ambiental de Caldas da Rainha da GNR, identificou uma mulher, com 52 anos, por posse ilegal de uma espécie cinegética em cativeiro, no concelho de Bombarral.

No decorrer de uma ação de patrulhamento, os militares detetaram um gamo, num terreno adjacente a uma residência, sem o respetivo alvará de detenção de espécies cinegéticas do Instituto da Conservação da Natureza e Florestas.

O gamo foi apreendido e foi elaborado o respetivo auto de contraordenação, cuja infração por detenção de uma espécie cinegética em cativeiro sem a devida licença é punível com uma coima que pode atingir os 6.129 euros.

### Braga e Vila Real: Prisão preventiva para GNR suspeito de burla a idosos

O Tribunal de Instrução Criminal de Guimarães aplicou, dia 29, prisão preventiva a um militar da GNR suspeito de envolvimento em burlas a idosos, num valor que poderá ascender a centenas de milhares de euros.

Segundo fonte policial, a mulher daquele GNR, também arguida no processo, fica proibida de frequentar o tribunal onde estava a estagiar para juíza.

O pai do GNR fica obrigado a apresentações em posto policial. Os três são suspeitos de desenvolverem aquela atividade criminosa “ao longo de vários anos”, na zona do distrito de Braga e num município do distrito de Vila Real.

Os suspeitos abordariam as vítimas, de idade avançada, alegando problemas com a justiça de um deles.

“Desta forma, obtiveram financiamentos avultados na ordem das centenas de milhares de euros, que parte dos suspeitos gastaram de forma faustosa, após dissimulação em várias contas bancárias”, refere o comunicado.

Estes suspeitos são o GNR e a mulher, residentes em Fafe. Os detidos estão “fortemente indiciados” pela autoria de crimes de burla qualificada, associação criminosa, branqueamento de capitais, fraude fiscal e detenção de arma proibida.

Os suspeitos foram detidos no cumprimento de mandados emitidos pelas autoridades judiciárias competentes da Comarca de Braga.

Da realização de quatro buscas, resultou a apreensão de “várias” viaturas de gama alta, vestuário e acessórios, telemóveis e equipamentos informáticos, bem como “vasta” prova documental.

## Congresso/ANMP

# PR diz que avançar já com regionalização é “colocar carro à frente dos bois”

O Presidente da República avisou que começar já a pensar na regionalização para avançar em 2022 é “colocar o carro à frente dos bois” e pode ser “um erro irreversível”, até para quem defende o processo.

“Colocar o carro à frente dos bois, ou querer dar o passo mais largo do que a perna, pode ser um erro irreversível. Pode querer dizer chegar ao fim do caminho sem garantia da sua viabilização [da regionalização] pelo incumprimento de fases precedentes”, afirmou Marcelo Rebelo de Sousa, dia 29 na sessão de abertura do XXIV congresso da Associação Nacional de Municípios Portugueses (ANMP), em Vila Real.

O chefe de Estado lembrou que, na campanha das legislativas, não surgiram “propostas firmes de revisão da Constituição” que suportem a realização de um referendo, que não foram apresentadas “posições” concretas sobre a regionalização e alertou para a necessidade de aprofundar a descentralização, que “avançou na lei, mas falta chegar às pessoas”.

“Não posso ter sido mais claro. Num tema que requer razão e ponderação, Portugal precisa de combater a pobreza e as desigualdades, nomeadamente territoriais. Mas precisa de o fazer com princípio, meio e fim”, alertou.

Para Marcelo, tal significa por “no terreno, em plenitude, a descentralização, que avançou na lei, mas tem de chegar à vida das pessoas”.

Implica ainda, acrescentou, que se mostre que o pro-

cesso está a dar “os passos certos, fazendo permanentemente a sua monitorização e, no final, um balanço isento do processo vivido”.

“Aprofundemos a descentralização. Encontremos os meios adequados para agir, senão é meia descentralização. Definamos a seguir - mas só a seguir - os passos a dar para o futuro. Assim podemos ter a certeza de chegar a um bom porto com a vontade popular, e não à margem e contra a vontade popular”, defendeu.

O Presidente da República notou que a descentralização de competências do Estado para as autarquias começou “no fim da anterior legislatura” e apenas “na lei e na sua regulamentação, não nos factos”.

De acordo com Marcelo, “está por concretizar uma parte do alcance desejado para a descentralização”.

“Avançar em 2021 para deixar tudo pronto para 2022, após as eleições autárquicas, pode ser uma tese sedutora - define metas, quer atalhar etapas e encurtar caminho. Mas deixem-me que vos alerte para alguns aspetos”, observou. “Um referendo realizado a correr seria um presente dado a coligações amplas de adversários da ideia [da regionalização] com os não menos numerosos adversários do método, comprometendo até os que os mais apressados querem assegurar”, disse.

Para o chefe de Estado, “não basta que autarcas de forma massiva considerem que a meta almejada e o tempo abreviado são, por si só, justificados”.

## Padre Jardim Moreira

# Pobreza em Portugal “conjuga-se no feminino” e tem dimensão significativa

O presidente da Rede Europeia Anti-Pobreza, padre Agostinho Jardim Moreira, alertou que a pobreza é “conjugada essencialmente no feminino e, em Portugal, esta pobreza feminina tem uma dimensão bastante significativa”.

Esta realidade é visível no caso de muitas mães solteiras, cujos rendimentos – por ser apenas o seu o único vencimento do agregado familiar – não são suficientes para as necessidades da família.

Em Portugal, com 2,2 milhões de pobres, a democracia, ainda segundo o padre Jardim Moreira, “não está de boa saúde”, porque há “uma percentagem razoável de portugueses que não conseguem participar no desenvolvimento nacional”.

“Nem ao fim 40 anos depois da Revolução de Abril [consequem] participar de uma forma digna e onde possam desenvolver seus direitos humanos”, lamentou o presidente da Rede Anti-Pobreza, para quem, “o que está em causa é, de facto, a dignidade das pessoas”.

Jardim Moreira, em declarações à Lusa, defendeu que, para alterar esta situação, o caminho pode passar por uma atuação em três eixos, transversal a toda a sociedade.

O primeiro eixo, envolvendo os órgãos de soberania, como o Presidente da República, a Assembleia da República e o Governo, o segundo integrando as autarquias e

envolvendo um trabalho em rede dos órgãos descentralizados do Estado nos campos da Saúde, Educação, Habitação, Trabalho e Ação Social, e o terceiro, envolvendo as instituições de solidariedade e a seleção das famílias a intervir e a acompanhar por uma equipa transdisciplinar.

Jardim Moreira, no final de um encontro de associados da Rede Europeia Anti-Pobreza (Portugal), que decorreu em Aveiro, disse que os trabalhos sublinharam a necessidade de “haver mais profissionalismo dos técnicos das instituições do terceiro setor, [com] atualização do conhecimento e [da] metodologia, para que o trabalho corresponda às necessidades das pessoas”.

Também a necessidade de uma maior participação por parte da sociedade civil no apoio ao setor – “temos uma sociedade onde não há grande tradição de participação e onde muitos são capazes de criticar”, mas não agem para alterar a realidade social -, de preparação de uma estrutura de voluntariado preparado, com competências técnicas, e uma aposta na “transparência na gestão das instituições, sobre o que se faz, como se faz”, foram apontadas no encontro que decorreu durante todo dia.

A Rede Europeia Anti-Pobreza (Portugal) tem cerca de um milhão de associados, entre instituições e particulares.

## Portugal ganha ‘óscar’ de melhor destino turístico do mundo

Portugal foi distinguido como melhor destino turístico do mundo pelo terceiro ano consecutivo pelos World Travel Awards, numa cerimónia que se realizou em Omã.

Esta distinção foi atribuída pela primeira vez a Portugal em 2017, renovada em 2018 e, novamente, em 2019, sendo que já em junho, o país tinha sido reeleito o melhor Destino Turístico da Europa também pelo terceiro ano consecutivo, na ocasião numa cerimónia que decorreu na Madeira.

“Este prémio, pelo facto de ser um prémio internacional e pela terceira vez consecutiva, prova o esforço evidente que tem sido feito, quer pelas entidades públicas, quer pelas entidades privadas, para que Portugal seja de facto um destino de eleição no que toca ao turismo”, disse à agência Lusa a secretária de Estado do Turismo, Rita Marques.

E prosseguiu: “Esta é uma estratégia que tem vindo a ser desenhada há largos anos – nós temos a nossa Estra-

tégia Turismo 2027 que é um documento que resultou de um esforço aturado por parte de todos os parceiros públicos e privados e que aponta para que os nossos esforços sejam no sentido de Portugal ser o destino mais sustentável do mundo”.

Estes “são prémios internacionais, dados por uma entidade isenta, reconhecida e com ‘expertise’ no tema e, portanto, é de facto o reconhecimento mais elevado que podíamos obter, pois acabam por ser os Óscares do Turismo”, disse ainda a secretária de Estado.

Além de Portugal, estavam nomeados para este prémio o Brasil, Colômbia, Costa Rica, Dubai, Grécia, Índia, Indonésia, Jamaica, Quênia, Malásia, Maldivas, Maurícias, Marrocos, Nova Zelândia, Ruanda, África do Sul, Espanha, Sri Lanka, Estados Unidos e o Vietname.

O Turismo de Portugal foi também distinguido, pelo terceiro ano consecutivo, como o “Melhor Organismo Oficial de Turismo do Mundo” nos World Travel Awards, anunciou a entidade.

## Plano e Orçamento dos Açores para 2020 aprovado

A Assembleia Legislativa dos Açores, onde o PS detém maioria absoluta, aprovou sexta-feira a proposta do executivo regional de Plano e Orçamento para 2020.

As propostas de Plano e Orçamento tiveram votação semelhante: o CDS-PP juntou-se ao PS no voto favorável, o PCP absteve-se e PSD, Bloco de Esquerda, PPM e a deputada independente Graça Silveira (que saiu recentemente do CDS-PP) votaram contra.

O Plano e Orçamento dos Açores para 2020, que foi discutido em plenário a semana passada, tem um valor global de 1.812 milhões de euros e pretende, diz o executivo regional, ser um guia para o fortalecimento da economia e a criação de emprego.

No documento é referido que, dos 1.812 milhões de euros, 207 milhões de euros dizem respeito a operações extraorçamentais e 558 milhões de euros são adjudicados às despesas do Plano.

Contemplando um investimento público de 816,4 milhões de euros, dos quais os 558 milhões são da responsabilidade direta do Governo Regional, estes documentos preveem, para 2020, um crescimento do investimento total de cerca de 51 milhões de euros e um aumento no investimento direto no valor de 44,8 milhões de euros, na comparação com 2019.

## Taxistas na Madeira vão criar plataforma de transporte semelhante à Uber

A Madeira vai dispor de uma nova plataforma de transporte público semelhante à UBER, mas operada por taxistas, anunciou o núcleo regional da Confederação Portuguesa das Micro, Pequenas e Médias Empresas.

“A plataforma vai oferecer as mesmas condições que a concorrência”, disse Eusébio Gomes, responsável pelo setor dos táxis na confederação, vincando que o preço a praticar será também igual ao da UBER, empresa que entrou em funcionamento na região autónoma em 21 de novembro de 2019.

Eusébio Gomes fez o anúncio numa conferência de imprensa no Funchal, onde manifestou, por outro lado, descontentamento com o desempenho da AITRAM - Associação Industrial de Táxi da Região Autónoma da Madeira - na defesa da classe.

O coordenador do núcleo da Madeira da Confederação Portuguesa das Micro, Pequenas e Médias Empresas, Paulo Ricardo Azevedo, lamentou a “desorganização bastante grande” que ocorre no setor dos táxis na Madeira, mas sublinhou que não pretende “fazer concorrência” à AITRAM.

O número de licenças de táxi na Madeira é atualmente cerca de 800.

Paulo Ricardo Azevedo salientou que a Confederação das Micro, Pequenas e Médias Empresas, cujo núcleo regional foi reativado há um ano, pretende estabelecer contactos com o poder político, no sentido de o pressionar a impor um limite ao número de viaturas da UBER, bem como à entrada de novas empresas.

Por outro lado, defende a redução da taxa de combustível aplicada aos taxistas, considerando que, embora façam menos quilómetros do que ao nível nacional, registam consumos superiores devido à orografia da região.

## Funchal investe 100 mil euros na demolição de bairro social construído com amianto

A demolição do Bairro Penha de França, no Funchal, encontra-se em fase de conclusão, informou a Câmara Municipal, indicando que decorre no âmbito do projeto que visa remover o amianto dos complexos habitacionais geridos pelo município.

A obra implica a demolição de 27 casas construídas com amianto, uma substância nociva para a saúde, e ocorre depois de os moradores terem sido reinstalados em dois novos complexos habitacionais - Viveiros e Quinta Falcão - construídos de raiz ao abrigo do programa Amianto Zero.

“Estamos a proceder ao desmantelamento do bairro, com as placas de amianto a serem acomodadas de acordo com a legislação europeia e enviadas para o continente para poderem ser tratadas do ponto de vista ambiental, um processo que não é possível realizar na Madeira”, esclareceu Miguel Gouveia.

O autarca indicou, por outro lado, que o espaço será posteriormente alvo de um projeto de requalificação urbana, com vista à construção de um novo bairro de habitação social.

## Magnitudes dos sismos no Faial não provocam “danos estruturais”

O presidente do Centro de Informação e Vigilância Sismovulcânica dos Açores (CIVISA) afirmou, dia 27, que, com as magnitudes registadas na crise sísmica do Faial, “não há possibilidades” de existirem danos estruturais nos edifícios da ilha.

“Se continuarmos com os sismos dentro das magnitudes que estamos a ter, é normal que as pessoas possam a vir a sentir mais alguns sismos, mas dentro destas magnitudes não há possibilidade de haver danos estruturais nos edifícios”, avançou à agência Lusa Rui Marques, salientando que esta crise sísmica ocorre a “uma distância muito grande da ilha do Faial”.

Desde 03 de novembro que está a ocorrer, numa zona entre os 25 e os 35 quilómetros a oeste do Faial, uma crise sísmica, que já registou mais de mil eventos, tendo a população sentido 33 sismos até ao momento.

O sismo mais intenso ocorreu em 05 de novembro, com magnitude de 4,4 na escala de Richter.

Os sismos são classificados segundo a magnitude, de acordo com a escala de Richter, como micro (menos de 2,0), muito pequeno (2,0-2,9), pequeno (3,0-3,9), ligeiro (4,0-4,9), moderado (5,0-5,9), forte (6,0-6,9), grande (7,0-7,9), importante (8,0-8,9), excepcional (9,0-9,9) e extremo (quando superior a 10).

A crise sísmica do Faial ocorre numa zona que “recorrentemente apresenta incrementos da atividade sísmica”, tendo este ano sido registados outros dois incrementos da atividade naquela zona, disse.

Este corresponde ao terceiro período de intensa sismicidade naquela localização e diferencia-se pela ocorrência de sismos sentidos pela população e pela “energia libertada”, fator relacionado com a magnitude dos sismos.

## “Hálito Azul” de Rodrigo Areias leva comunidade piscatória dos Açores aos cinemas

A vida na localidade da Ribeira Quente, São Miguel, e da sua comunidade piscatória, é a “personagem principal” de “Hálito Azul”, documentário de Rodrigo Areias.

O filme teve na sua génese “um projeto sobre Raul Brandão e a sua obra”, mas à medida que o realizador e produtor e a sua equipa mergulhavam no universo do jornalista e escritor, que viveu entre 1867 e 1930, “mais vasto o projeto se estava a tornar”. “Então decidi inverter e concentrar-me numa obra, ‘Os Pescadores’”, recordou Rodrigo Areias em declarações à Lusa.

Em “Os Pescadores”, Raul Brandão “descreve pormenorizadamente a faina”, tornando a obra num “livro documental”, que tem também “um lado altamente poético da escrita” do também jornalista. “Ele descreve durante páginas e páginas o por do sol ou o hálito azul matutino do mar”, referiu Rodrigo Areias.

O realizador decidiu então “fazer o filme a partir destas duas premissas: por um lado, os grandes planos das pessoas a trabalharem, numa lógica daquilo que é o trabalho manual e a pesca artesanal, e, por outro, o local onde se inserem e de que forma é que encaram o mar, ou essa entidade mitológica que, para eles, se torna aquilo que é o mar”.

Em “Os Pescadores”, Raul Brandão faz uma descrição pormenorizada de todas as comunidades piscatórias de Portugal Continental, de Caminha a Vila Real de Santo António. Em “Hálito Azul”, “o personagem principal não é uma pessoa, mas aldeia inteira [localizada nos Açores] e essa comunidade piscatória da qual a aldeia gira em torno”.

## Madeira ganha óscar de Melhor Destino Insular do Mundo pela quinta vez

A Madeira conquistou, pela quinta vez consecutiva, o ‘World Travel Awards’ de “Melhor Destino Insular do Mundo”, na Grande Gala Final que decorreu na cidade de Muscat, em Omã.

“O secretário regional de Turismo e Cultura e presidente da Associação de Promoção da Madeira, Eduardo Jesus, releva a importância de a Madeira voltar a ganhar o galardão, o qual vem consolidar as conquistas dos quatro anos anteriores e que vem permitir ampliar a visibilidade do destino a nível internacional numa altura em que esse fator assume particular importância”, diz o comunicado emitido por aquele organismo.

Os ‘World Travel Awards’, reconhecidos como os principais galardões do turismo nos diferentes setores que constam da lista restrita, são atribuídos depois da votação online do público e de profissionais do turismo de todo

o mundo. Devido à magnitude dos eventos, o presidente do CIVISA estabeleceu um paralelismo entre esta e a crise sísmica ocorrida de novembro de 1992 a fevereiro de 1993, no mesmo local, onde os sismos registados apresentaram magnitudes superiores às atuais e não provocaram “danos significativos”. “Os sismos que estamos a registar neste momento têm magnitude muitíssimos inferiores e mesmo um sismo de magnitude de 5,8, em janeiro de 93, não produziu danos significativos, fez pequenas fissuras em edifícios debilitados”, destacou.

Atualmente, esta crise sísmica ao largo da ilha do Faial, atravessa um “período de menor libertação de energia” e com “menor frequência” da ocorrência de sismos.

Contudo, este decréscimo tanto pode significar uma aproximação ao final da crise ou ser um “período transitório”, uma vez que neste tipo de acontecimentos existem “períodos com maior e menor libertação de energia”.

Sobre a possível relação da crise sísmica ao largo do Faial com outros sismos sentidos na Europa nos últimos dias, como na Grécia (grau 6 na escala de Richter) ou na Albânia (6,4), Rui Marques considera que um “movimento mais brusco numa placa tectónica” pode “influenciar outras zonas”, mas rejeita qualquer influência entre os acontecimentos.

O presidente do CIVISA considerou que atualmente existe “muito mais acesso à informação”, o que potencia “leituras erradas” acerca da “perceção de que existem mais sismos de grande magnitude” nos dias que correm.

“Atualmente, não há nada que nos diga, ou provas factuais, que há alguma ligação entre alterações climáticas e o facto de existirem mais ou menos sismos ao nível do planeta Terra. Não é factual”, apontou.

“Hálito Azul” começou a ser desenvolvido em Portugal Continental, aproximando-se assim de “Os Pescadores”, mas Rodrigo Areias não queria “estar a filmar traineiras e portos de pesca e a costa substancialmente destruída e pejada de edifícios horríveis quando são filmados do mar”.

Além disso, o realizador tem “uma relação pessoal” com a Ribeira Quente, sítio que conhece bem e onde vai “há muitos anos”.

“Então decidi focar-me nesse microcosmos que é a Ribeira Quente, porque é uma aldeia piscatória completamente isolada. Ninguém vai à Ribeira Quente que não queira lá ir, porque não tem passagem para lado nenhum”, contou.

Rodrigo Areias considera que “esse isolamento traz uma série de características que são fundamentais, até na própria forma como as pessoas lidam com todas essas questões, com o seu dia-a-dia”. “Por outro lado, os Açores têm um lado de obrigatoriedade de pesca artesanal, que é muito mais sustentável, por um lado, e, por outro, plasticamente muito mais interessante também”, defendeu.

Em “Os Pescadores”, Raul Brandão, “após o advento da pesca industrial, quando as pessoas se começam a aperceber que se vai começar a destruir de forma violenta os ecossistemas, as comunidades piscatórias não durariam mais do que 50 anos”.

A obra foi originalmente publicada em 1923 e, quase cem anos depois, ainda há comunidades piscatórias em Portugal, “mas estão em franco desaparecimento”.

o mundo.

Na votação para ser “World’s Leading Island Destination 2019” estavam ilhas de todo o mundo como Belize, Bali (Indonésia), Barbados, Bora Bora, Cozumel (México), Creta (Grécia), Ilhas Fiji, Havai, Jamaica, Maldivas, Ilhas Maurícias, Santa Lucia, Sardenha (Itália), Seychelles, Sicília (Itália) e Zanzibar (Tanzânia).

A Secretaria Regional recorda que na Gala Europeia dos ‘World Travel Awards’, que decorreu este ano no Funchal, a Madeira conquistou, pela 6.ª vez, o galardão do “Melhor Destino Insular Europeu” (“Europe’s Leading island destination”).

Os ‘World Travel Awards’, criados em 1993, são atribuídos anualmente para reconhecer, premiar e celebrar a excelência de todos os setores chave das indústrias de viagens, turismo e hospitalidade

# Era o que nos faltava, agora o Trump é “mensageiro de Deus”



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Em agosto, diante de uma multidão de jornalistas nos jardins da Casa Branca, o presidente Donald Trump levantou os olhos para o céu, abriu os braços e teve esta exclamação messiânica: “Eu sou o escolhido”.

Com a abertura das audiências da comissão de inquérito da Câmara dos Representantes por causa do polémico telefonema de Trump para o presidente da Ucrânia a pedir-lhe que investigasse a família de Joe Biden, ex-vice-presidente de Barack Obama e um dos candidatos democratas às presidenciais de 2020, vários políticos republicanos e líderes religiosos evangélicos passaram também a argumentar que Trump é um “mensageiro de Deus” e que apenas um “poder demoníaco” estará interessado em demiti-lo.

Os “demoníacos” são os democratas e quem o diz é o evangelista Franklin Graham, filho do falecido reverendo Billy Graham, reforçando a ideia de que aqueles que se opõem a Trump são “quase um poder demoníaco”.

Dia 27 de novembro, em entrevista à estação televisiva cristã CBN News, Sarah Sanders, ex-porta-voz da Casa Branca, reforçou a ideia do poder divino de Trump:

“Eu penso que Deus nos convoca a todos para ocupar diferentes papéis em diferentes momentos e penso que Ele quis que Donald Trump se tornasse presidente e é essa a razão pela qual ele está na Casa Branca”, declarou Sarah Sanders.

Rick Perry, secretário de Energía, disse a semana passada que Deus é que escolheu Trump para presidente e o jornal *Washington Post* referiu-se ao assunto em editorial destacando que até os colaboradores do presidente apregoam que ele é “o escolhido” para tentar manter as suas bases evangélicas nas eleições de 2020.

Para ajudá-lo nas tarefas governativas, Trump recorreu agora à televangelista Paula White, que foi nomeada conselheira da Fé e Oportunidade e cuja função é servir de guia espiritual do presidente e porta-voz junto de grupos religiosos.

De 53 anos e casada três vezes, a pregadora conheceu Trump em 2001, quando começou a fazer sermões na televisão e ele apresentava o reality show *The Apprentice*. Paula acabou por comprar um apartamento no edifício 502 da Park Avenue, em New York, propriedade de Trump.

Antes de ocupar um lugar formal na Administração Trump, Paula White já apadrinhava reuniões entre pastores evangélicos conservadores e responsáveis da Casa Branca.

No seu livro de memórias, *Something Greater*, publicado em outubro, Paula White revela que recebeu a visita de Jesus em 1986 e desde então construiu um império com programas de televisão, rádio, livros, digressões pelo país e, desde 2014, é pastora principal de uma igreja evangélica na Flórida, City of Destiny, o antigo New Destiny Christian Center em Apopka.

Em 20 de janeiro de 2017, quando Trump prestou juramento como 45º presidente dos Estados Unidos, Paula White tornou-se a primeira religiosa a officiar a oração durante a cerimónia.

Não se sabe se ela está a tentar promover um encontro de Jesus com Trump, que seria bombástico em ano de eleições, mas, e para surpresa de muitos, está a contribuir para que o magnata seja também uma figura com importante papel no cumprimento das profecias bíblicas.

Essa estratégia começou com o secretário de Estado Mike Pompeo a afirmar, numa entrevista desconcertante ao Christian Broadcasting Network, que Trump pode ser o escolhido de Deus para salvar Israel da ameaça do Irão.

A teoria de Pompeo é que, ao transferir a embaixada dos Estados Unidos de Tel Aviv para Jerusalém, em maio passado, Trump estará acelerando o início do Juízo Final. Este raciocínio baseia-se em interpretações proféticas do Velho e do Novo Testamento, segundo

as quais Jesus Cristo retornará para assumir o trono que pertenceu ao rei David, em Jerusalém e governará a terra por mil anos. Mas para que isso aconteça, é fundamental que Israel e a sua cidade sagrada estejam sob controlo dos judeus.

Esta fantasiosa teoria não visa propriamente os judeus americanos, que são maioritariamente democratas, mas milhares de cristãos evangélicos brancos que votaram em Trump em 2016 e 69% dos quais continuam a apoiá-lo.

“A principal razão, e talvez a única, pela qual Trump está dando estes passos em Israel é porque é o que a sua base de eleitores evangélicos brancos e conservadores querem que ele faça”, explicou o historiador John Fea, autor do livro “Believe Me: The Evangelical Road to Donald Trump” (Acredite em Mim: A estrada evangélica até Donald Trump, em tradução livre).

O apoio dos evangélicos a Trump surpreendeu muitos observadores da eleição presidencial de 2016, por se tratar de uma comunidade conservadora e de um candidato divorciado duas vezes, protagonista de escândalos sexuais e outros.

Essa conquista de Trump deve-se em parte à escolha do conservador Mike Pence como vice-presidente e que é descrito como “católico evangélico renascido”.

Os evangélicos são os defensores mais veementes de Israel nos Estados Unidos em parte porque consideram a sua existência um requisito para a segunda vinda de Jesus Cristo, e o seu voto pode ser fundamental para a reeleição de Trump em 2020.

E os católicos? A Igreja Católica é a segunda maior religião cristã dos Estados Unidos, com mais de 68 milhões de membros, atrás apenas do Protestantismo. Mas ao contrário de outros países com grande número de católicos, os Estados Unidos não possui nenhum grande partido político de orientação cristã similar aos da Europa.

A vida dos políticos católicos não é fácil. Em 1928, o democrata Alfred Emanuel Smith, ex-governador do estado de New York, tornou-se o primeiro católico a concorrer à Casa Branca, mas foi discriminado pelos eleitores protestantes por temor de que, se eleito, iria obedecer às ordens do Vaticano e pôr em risco a soberania nacional dos Estados Unidos.

Mais de trinta anos depois, em 1960, John F. Kennedy, senador democrata de Massachusetts, tornou-se o primeiro – e até hoje único – católico a presidir à nação, mas foi morto a tiro em 22 de novembro de 1963 em Dallas, num atentado que ainda se presta a especulações.

“O assassinato de John F. Kennedy foi um golpe de estado”, disse o dr. Cyril Wecht, patologista forense e membro do Comité de Verdade e Reconciliação, encarregado de descobrir os culpados pelos assassinatos do senador Robert F. Kennedy e do dr. Martin Luther King Jr., citado pelo semanário National Enquirer.

O semanário revelou na sua última edição que o então vice-presidente Lyndon B. Johnson deu a ordem para matar Kennedy numa conspiração sombria que envolveria o vingativo diretor do FBI J. Edgar Hoover e o ex-chefe da CIA Allen Dulles, demitido por JFK após a desastrosa invasão da Baía dos Porcos em 1961. Johnson ambicionava ser presidente, Dulles e Hoover tinham uma relação tumultuosa com JFK e o irmão, Robert, também assassinado a 6 de junho de 1968, em Los Angeles, quando anunciou a candidatura à Casa Branca.

Se porventura Joe Biden for eleito será o segundo presidente católico. Os católicos detêm hoje 28,8% dos lugares no Congresso dos Estados Unidos. Há 25 senadores católicos (16 democratas e 9 republicanos) e 134 congressistas católicos, incluindo a presidente da Câmara dos Representantes, Nancy Pelosi.

Nas eleições nacionais mais recentes, os católicos representaram 27% dos votos. De referir também que dos 68 milhões de católicos, os hispânicos representam agora 34% e em 2007 eram 29%.

Hillary Clinton não é católica (é metodista), mas em julho de 1997, quando era primeira-dama, visitou Portugal e deslocou-se ao santuário de Fátima com a filha. Orou na Capelinha das Aparições e tentou avistar-se com a irmã Lúcia no convento de Santa Teresa, em Coimbra, mas a religiosa estava adoentada.

Contudo, a devoção à Virgem de Fátima (que, estranhamente politizada, apareceu aos pastorinhos em 1917 a pedir-lhes que orassem pela conversão da Rússia) nem por isso valeu a Hillary nas eleições de 2016, 52% dos católicos votaram em Trump e apenas 45% nela.

Hillary saiu-se bem (74%) entre os eleitores católicos hispânicos, mas Trump limpou com facilidade o voto católico de colarinho azul, sobretudo de ascendência italiana e irlandesa e conseguiu a sua vitória surpreendente.



Refira-se que nas eleições presidenciais dos Estados Unidos não ganha quem recebe mais votos populares, mas quem consegue a maioria dos votos do Colégio Eleitoral, constituídos pelos delegados de cada estado e cujo número varia de acordo com os seus representantes no Congresso. Há no total 538 votos no Colégio Eleitoral e vence a eleição o candidato se tiver pelo menos 270 votos colegiais, mesmo que tenha menos votos populares do que o oponente, como aconteceu em cinco ocasiões: John Quincy Jones em 1824, Rutherford B. Hayes em 1876, Benjamin Harrison em 1888, George W. Bush em 2000 e Donald Trump em 2016.

Hillary teve 65.853.514 votos populares e 227 votos do Colégio Eleitoral, Trump teve 62.984.828 votos populares (menos três milhões), mas recebeu 304 votos do Colégio Eleitoral.

Há quem diga que Hillary perdeu a Casa Branca na Pensilvânia, com os seus 20 votos eleitorais, aproximadamente 18% da população de ascendência irlandesa e mais de um quarto católicos romanos. Se Hillary tivesse conquistado apenas 70.000 votos mais na Pensilvânia talvez fosse hoje a 45ª presidente dos Estados Unidos.

## Memórias da guerra

Dos 15 milhões de americanos que combateram na Segunda Guerra Mundial estão vivos apenas 389.292. Um deles é Ed Mello, nascido há mais de 90 anos em New Bedford, hoje morador no Cottages at Dartmouth Village, onde foi há dias homenageado a propósito do Dia dos Veteranos.

Em entrevista ao jornal *Dartmouth Week*, Mello lembrou que fez a guerra numa base aérea no nordeste da Inglaterra. Era mecânico de voo dos bombardeiros B-24 e fez mais de 20 missões de bombardear a Alemanha, sempre com a sorte de escapar ao temido caça nazi Messerschmitt Me 262.

Mello considerou que a sua guerra não foi muito ruim, mas quando o repórter lhe perguntou se tinha uma lembrança favorita desse tempo, não hesitou na resposta: “Tinha sim, sair dali”.

## Black Friday chega a Portugal

A Black Friday (Sexta-feira Negra em tradução livre), é o dia de maiores descontos do comércio retalhista nos Estados Unidos e acaba por ser o dia mais louco do ano para fazer compras. Acontece a seguir ao feriado do Thanksgiving, 28 de novembro e dá início à temporada de compras de Natal servindo mesmo de termómetro para avaliar como está a economia do país.

Em 2019, 165 milhões de americanos gastaram 7,4 biliões de dólares na Black Friday, um aumento de 19% em relação ao faturamento de 2018. Mas o comércio retalhista ainda espera outro grande dia de compras, o Super Saturday, 21 de dezembro, o último sábado antes do Natal.

Embora não celebre o Thanksgiving e seja tradição importada, a Black Friday tem ganho cada vez mais adeptos na Europa e Portugal não é exceção. Não foram divulgados, mas 63% dos portugueses fizeram compras no dia 29 de novembro e cada um gastou em média 168 euros.

## A ilha das assimetrias e da pobreza



CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO  
Osvaldo Cabral

O estudo do INE sobre as condições de vida e rendimento das famílias veio confirmar, pelo segundo ano consecutivo, que temos as taxas de pobreza mais altas do país, piorando de ano para ano.

É legítimo perguntar como e onde estão a ser aplicados os mais de 6 mil milhões de euros de transferências comunitárias e do Estado português e porque razão as desigualdades são cada vez maiores.

Alguma coisa está a ser feita erradamente e o que é mais grave é que não se vislumbra muita vontade em corrigir ou alterar esta corrente.

A lista que publicamos aqui é bem eloquente das disparidades que varrem a nossa região, com especial enfoque na ilha com maior densidade populacional.

Trata-se da lista sobre o Índice de Poder de Compra Per Capita, cuja cauda é reveladora das enormes desigualdades de rendimentos entre concelhos tão próximos uns dos outros.

Estes valores comprovam duas características da ilha de S. Miguel: é uma ilha com enormes disparidades entre concelhos e é a ilha com mais concelhos mais pobres.

O índice de Ponta Delgada, o mais elevado da região, mesmo acima da média nacional, contrasta com os índices muito baixos dos restantes concelhos.

Apenas Santa Cruz da Graciosa (73,13) e Lajes do Pico (70,03) se “intrometem” para impedir que S. Miguel concentre a totalidade dos cinco concelhos mais pobres dos Açores, com destaque para os índices da Povoação (66,28), Vila Franca do Campo (65,06) e Nordeste (62,47), valores bastante abaixo da média regional.

Só o elevado índice de Ponta Delgada é que compõe a média de S. Miguel.

À parte Ponta Delgada, os concelhos com maior poder de compra são Angra do Heroísmo, Horta, Vila do Porto, Madalena e Santa Cruz das Flores.

A presença de aeroportos parece ser factor importante, assim como de serviços públicos.

Certo é que S. Miguel acaba por ser a ilha das assimetrias e que as SCUT pouco ou nada contribuíram para atenuar a situação dos concelhos, para além de Ponta Delgada.

Há ilhas no programa de coesão que parece terem avançado mais rápido do que Nordeste.

Isto parece fazer de S. Miguel a ilha mal amada e desprezada nas políticas públicas de desenvolvimento nas últimas décadas.

É verdade que houve muito investimento (não reprodutivo) em S. Miguel (e as outras ilhas têm razão em protestar por uma grande disparidade), mas o problema é que o resultado desse investimento não provocou menos assimetrias sociais.

Pelo contrário, os números são a prova disso, demonstrando que temos um problema muito grande em termos de desigualdade na distribuição de rendimentos, sabendo-se que, a seguir a Lisboa, somos mesmo a região com o maior índice de desigualdade.

No referido estudo é possível constatar que, de acordo com o coeficiente de Gini, os Açores são a região do país com maior assimetria na distribuição dos rendimentos, atingindo o valor astronómico de 37,6%.

Só há dois países na União Europeia com valores semelhantes: a Lituânia (36,9%) e a Bulgária (39,6%), o que diz bem do nível de desigualdade a que já chegamos.

O espelho desta assimetria está, também, bem marcado no Rendimento Social de Inserção, onde temos quase 7% da população como beneficiários, quando a média nacional é de 3%.

Há que aprofundar mais as causas dessa desgraça, não se percebendo, por exemplo, como é que Nordeste e Vila Franca possuem os piores índices de poder de compra, mas a maioria dos beneficiários de RSI estão na Ribeira Grande e Lagoa.

O Plano e Orçamentos para o próximo ano, agora aprovados no parlamento regional, não trazem absolutamente nada de inovador na área do combate às desigualdades, onde deviam constar apostas fortes na Educação e Formação das pessoas e outras políticas que reproduzem empregos e riqueza.

Vamos continuar na cepa torta por muitos anos, criando na região a maior concentração de funcionários públicos de que há memória (já são 18.638 na administração regional, mais 632 só no último ano e mais outra catrefada que se anuncia para os próximos meses, certamente para baixar a taxa de desemprego e fazer um brilharete lá para Outubro, mês das eleições).

As administrações públicas nacionais reduziram a engorda em 5,2%. Nós, cá nos Açores, aumentamos 5,1%.

São mais 1000 funcionários públicos desde 2016, qualquer coisa como mais de 300 por ano.

E como são distribuídos? Só para a Vice-Presidência foram mais 93, mais 400 para as empresas públicas do perímetro (não inclui a SATA), mais 159 para as Florestas, 66 para a Educação e 161 para a Saúde.

Estamos a ir por um belo caminho.

	Indicador per Capita
Ponta Delgada	107,75
Angra do Heroísmo	94,74
Faial	90,66
Horta	90,66
Santa Maria	89,7
Vila do Porto	89,7
Madalena	89,09
São Miguel	88,57
Santa Cruz das Flores	88,44
R. A. Açores	87,29
Terceira	87,03
Velas	83,12
Flores	82,9
São Roque do Pico	81,51
Pico	80,97
São Jorge	80,81
Calheta (R.A.A.)	77,12
Corvo	76,16
Corvo	76,16
Lajes das Flores	74,78
Vila da Praia da Vitória	74,73
Lagoa (R.A.A.)	74,24
Graciosa	73,13
Santa Cruz da Graciosa	73,13
Ribeira Grande	71,12
Lajes do Pico	70,03
Povoação	66,28
Vila Franca do Campo	65,02
Nordeste	62,47

## A problemática da emigração qualificada



CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS

Segundo dados recentes do Instituto Nacional de Estatística (INE), o ano de 2017 assinalou em Portugal uma diminuição do fluxo emigratório, expressa na saída de 31 mil e 753 portugueses que escolheram o estrangeiro para alcançar uma vida melhor, menos 17% do que no ano transato, período em que saíram 38 mil e 272.

Paralelamente, as estatísticas oficiais apontam que no mesmo ano registou-se um aumento do fluxo imigratório, contabilizado na entrada de 36 mil e 639 cidadãos estrangeiros que adotaram o território nacional como uma nova etapa das suas vidas, mais 18% do que no ano anterior, época em que entraram 43 mil e 353.

A informação veiculada pelo INE revela deste modo que ao longo dos últimos anos, após recuperação de uma das mais graves crises do país e conseqüente incremento do desempenho socioeconómico, foi possível no ano de 2017 obter um saldo migratório positivo, invertendo a trajetória de declínio verificada desde o início da década de 2010.

Numa fase da vida coletiva nacional em que se auguram colossais desafios demográficos, ainda no mês passado o Gabinete de Estatísticas da União Europeia (Eurostat), através do documento *Ageing Europe 2019*, indica que dentro de três décadas cerca de metade da população portuguesa terá 55 anos ou mais, a manutenção deste saldo migratório positivo constitui uma condição “sine qua non” para a sustentabilidade do país.

No entanto, os dados recentes do INE revelam que manutenção deste salto migratório positivo está longe de ser um dado adquirido, porque além do mesmo ter que ser complementado com o crescimento da taxa de natalidade, que continua a ser das mais baixas da União Europeia, a emigração qualificada continua a engrossar o fluxo migratório nacional.

Nesse sentido, enquanto o país continuar envolto num inverno demográfico, e a assistir à “fuga de cérebros”, ou seja, à saída de emigrantes altamente qualificados, nas palavras abalizadas do Professor catedrático da Universidade de Coimbra, Rui Machado Gomes, “um dos fenómenos mais controversos da sociedade portuguesa contemporânea”, e não sendo o mesmo compensado pela entrada de pessoas com qualificações equivalentes, a competitividade, o progresso, a sustentabilidade e o futuro de Portugal continuarão perturbantes.

# Antigas ruas, novos nomes Quem se recorda ou já ouviu falar?

## “Reminiscências da velha composição (Ruas) de Ponta Delgada”



**NOTAS SOLTAS.  
FOLHAS CAÍDAS**

Rogério Oliveira

COM O “25 DE ABRIL”, A CONQUISTA DA AUTONOMIA E A “ALVORADA DA DEMOCRACIA”, Ponta Delgada, antigo “lugarejo piscatório”, elevada a cidade, “À FORÇA”, devido à calamidade de que foi vítima, a antiga e primeira capital da ilha, Vila Franca do Campo, deu passos largos, com custos e persistência, no caminho do desenvolvimento acelerado, com a construção e funcionamento do Aeroporto João Paulo II, “chave” de todo o desenvolvimento que se tem verificado nas últimas décadas. Normalmente, pelo aeroporto, todos chegam e todos partem.

CIDADE COM ALGUNS SÉCULOS DE HISTÓRIA, a velha urbe, esteve durante longo período, paralisada, sob o “garrote” da ditadura implantada pelo nefasto “Estado Novo”.

SOLTA DAS AMARRAS DE QUE ERA VÍTIMA, livre da estagnação a que estava sujeita, os seus “responsáveis”, animados com o “ar fresco da democracia e autonomia”, prolongaram a já existente Avenida Marginal (inaugurada na década de 50 do século passado), numa 2ª fase, até à Pranchinha e, mais



tarde, passou a “beijar” a freguesia de São Roque.

DAS ANTIGAS RUELAS E CANADAS, que faziam e fazem parte, por direito próprio, do seu património, da sua história, como velho “lugarejo piscatório” que foi - a memória é a nossa reserva de referências sobre a cidade. Como a cidade é sólida, assim também são as lembranças - outros arruamentos foram surgindo para norte da cidade. A Avenida D. João III (a velha e conhecida rua E) rompeu-se até São Gonçalo, sendo criados novos prédios, outra fisionomia foi-lhe oferecida.

O VELHO CAMINHO DE SÃO GONÇALO que, no meu tempo de menino e moço, era um “atalho” terceiro e murado por prédios de cultivo, num ambiente rural de destacar, hoje é uma artéria moderna, ampla, vistosa, com inúmeros edifícios construídos. Nos terrenos de cultivo que separavam São Gonçalo das “Fajãs”, foram abertos novos arruamentos e... novas construções foram surgindo. De São Gonçalo até ao aeroporto (onde em frente existem diversos apartamentos), várias outras artérias foram aparecendo, num alastrar da cidade, digno de registo, para benefício da sua população e desenvolvimento e engrandecimento da cidade. Novos edifícios, alguns já com alguns anos em funcionamento, foram construídos, para serviço e benefício dos seus utentes. O novo hospital, diversas escolas, instalações dignas para os “serviços sociais e oficiais, entre diferentes melhoramentos e construções.

NA ÚLTIMA DEZENA E MEIA DE ANOS, vários hotéis surgiram na cidade, diversos restaurantes aparecem em diferentes sítios, o cais de cruzeiros e as afamadas “portas do mar” com a sua bonita e vistosa marina, embelezando a frente marítima, colocando ao dispor do “turista” e do viajante mais atento, condições necessárias para que ele sinta interesse e prazer na sua estadia.

PORÉM, E PARA ALÉM DAS REALIDADES HOJE ENCONTRADAS NA CIDADE, É NOSSO PROPÓSITO,



TO, NESTE LIGEIRO “ARRAZOADO”, sem pretensões de “sabichão encartado” - longe de mim tal propósito - e num “exercício de memória”, recomendado pelo médico, vincar e recordar, algumas alterações verificadas na toponímia do seu velho arruamento. (a idade arquiva conhecimentos). O “passado” é um lugar onde deve ficar-se apenas “cinco minutos” O escritor argentino, Julio Cortázar Borges, escreveu:- “é o futuro que defende o passado”. É costume dizer-se: “o presente sem passado não existe”. O tempo passa velozmente e deixa riscos de saudade na memória e nos corações. Memórias de um tempo longínquo, a saudade é também, memória de um presente. A memória é o perfume da alma.

LOGICAMENTE QUE; TODAS AS VELHAS RUAS CIDADINAS tinham o seu “nome de batismo”. Durante estes anos de história, alguns, por diversas circunstâncias, foram alterados.

DENTRO DAS DIVERSAS ALTERAÇÕES VERIFICADAS, e do nosso conhecimento (a idade é um cofre), vamos lembrar as seguintes. A Rua de Manuel Inácio Correia ainda hoje é conhecida por Rua do Valverde. A Rua Conselheiro Hintze Ribeiro já teve os nomes de Rua Manuel Garcia e Rua do Frade, assim como a Rua Manuel da Ponte foi, anteriormente, designada, a partir da Praça da República (1º troço) por Rua do Tanque e daí até ao seu final com a Rua Machado dos Santos, por Rua da Fonte Velha, por Rua da Louça, e, até ao presente, a designar-se pelo atual nome de Manuel da Ponte. A antiga artéria conhecida por Rua do Gaspar é hoje a Rua Dr. Bruno Tavares Carreiro. A conhecida e castiça rua dos Mercadores, conheceu, em tempos idos, o nome de João Chagas. A atual rua de Teófilo de Braga também foi conhecida por rua do Cerco, e a rua do Melo ou do Provedor teve o nome de rua das Frigideiras. Paralela à rua Teófilo de Braga, foi aberta uma nova artéria à qual foi dado o nome do ilustre micalense Engº Abel Ferin Coutinho que nasceu em 22/1/1890. Foi Diretor da Junta Autónoma dos Portos. Faleceu em 18/1/1971. Aberta em 1989. Delimitada pela Avenida Kopke (nascente) e a Rotunda de Santa Clara (poente). Também foi o nome de Manuel António de Vasconcelos (fundador do Jornal Açoriano Oriental) dado à rua existente entre as ruas de São Leandro e da Juventude

A CENTRAL E POPULAR RUA DE ANTÓNIO JOSÉ DE ALMEIDA já conheceu dois anteriores nomes: Rua João dos Santos e Rua Nova da Matriz, se não oficialmente, pelo menos, “aprovados” pela grande maioria dos seus transeuntes que passavam diariamente naquela artéria.

VÁRIAS OUTRAS MODIFICAÇÕES FORAM LEVADAS A EFEITO. Ou porque as “vereações municipais” não simpaticizavam com o nome já atribuído, ou tinham necessidade de “homenagear” outra figura ilustre. Por exemplo, ao antigo Largo de São João, em frente da antiga Escola Industrial e Comercial, foi dado o nome do Dr. Francisco Luís Tavares, ilustre micalense e a quem se ficou a dever a construção do Teatro Micalense, inaugurado em Março de 1951.

COM A EXPANSÃO DA CIDADE E CONSTRUÇÃO DE VÁRIOS ARRUAMENTOS, no já citado espaço aberto em São Gonçalo, criou-se a possibilidade de dar às novas artérias, nomes há muito em “carteira”.

DAS ANTIGAS RUAS ÀS QUAIS FOI ALTERADO O NOME, recordamos, a Rua Padre Serrão que foi conhecida por Rua Nova. A Travessa do Perú é hoje a Rua Padre César Augusto Ferreira Cabido. O “Foral do Botelho” tem o nome do Ilustre Homem da Ciência, Coronel Chaves. A rua da Mãe de Deus já foi conhecida por rua Miguel Bombarda, assim como, a atual rua do Dr. Guilherme Poças, já teve o nome de rua Magalhães Lima e, anteriormente, chamou-se rua de Santo André. A rua do Dr. Aristides Moreira da Motta, já conheceu o nome de rua do Pao do Conde. A rua de António

Joaquim Nunes da Silva já teve o apelido de rua de São João de Deus.

MAS HÁ MAIS SITUAÇÕES CONHECIDAS. Por exemplo: a atual rua de José Maria Raposo do Amaral era a rua do Frias. A rua Carvalho Araújo foi rua do Colégio. As ruas do Desterro e do Saco, viram os seus nomes modificados para Coronel Silva Leal e Coronel Miranda. A rua da Canada, quando Ponta Delgada era Vila, foi chamada de rua do Maranhão. Hoje é conhecida, oficialmente, por rua do Diário dos Açores até ao Largo 2 de Março, e, daí até ao Canto da Fontinha por Tavares de Resende. A Avenida Antero de Quental, já foi, rua das Gulas e Papa Terra. A antiga rua do Carvão, antes de ser rua do pintor Domingos Rebelo já tinha sido rua Engº José Frederico Ulrich.

DE ACORDO COM AS “PREFERÊNCIAS” das ilustres “vereações camarárias” a toponímia ia-se alterando. Assim, a rua de António Feliciano de Castilho, foi a rua do Lameiro, a rua Mont’Álverne, rua da Esperança e, anteriormente rua Direita, e, o hoje conhecido Largo Mártires da Pátria já teve o nome de Campo da Conceição. A rua Marquez da Praia já se chamou rua de São Braz. É bom lembrar, para ajudar a “compor o ramalhete”, que a rua Manuel Augusto do Amaral já se designou por rua das Ladeiras.

UMA OUTRA ARTÉRIA FOI CRIADA, a Rua Morgado Botelho que liga São Gonçalo ao caminho da Levada. A rua paralela ao Jardim Sena Freias é hoje, oficialmente, conhecida por rua 6 de junho. Em frente á fabrica do açúcar foi aberta uma nova rua á qual foi dado o nome de Dr.Filipe da Cunha Álvares Cabral. A rua de Lisboa foi conhecida por rua Formosa. Já ouvimos dizer - há quantos anos isso foi - que o antigo Aterro, soterrado para dar lugar á Avenida Marginal, teve o nome de Avenida Antero de Quental. Também tivemos conhecimento que o troço que terminava na Praça da Republica lhe tinha sido dado o nome de Açougue, talvez por, no canto (onde mais tarde foi instalado o Banco Espirito Santo) ter existido um açougue.

Para ligar a travessa de São João á Avenida Infante D.Henrique foi criada uma rua com o nome do Dr.José Bruno Tavares Carreiro. Em homenagem ao antigo jornal, foi, à rua onde existia a administração e redação daquele velho diário, dado o nome de rua Diário dos Açores.

E PARA TERMINAR ESTE “AMONTOADO DE RECORDAÇÕES”, destinado ao conhecimento dos mais novos, recordamos que, com a abertura da Avenida do Infante, que possibilitou a construção das conhecidas praças e largos (Gonçalo Velho Cabral e Vasco da Gama), surgiu a possibilidade de um novo nome, a rua Nova da Alfandega, localizada por detrás dos edifícios da Alfândega e Capitania. À travessa da rua do Barão das Laranjeiras é dado o nome de Manuel de Medeiros da Costa Canto e Albuquerque.

OS VELHOS FORAIS, que ligam a rua da Mãe de Deus a São Gonçalo, os antigos e populares forais das “Cornetas” e da “Misericórdia”, foram alterados para, rua Nova do Visconde e rua Nova da Misericórdia. A antiga rua do Conde passou para Dr.João Francisco de Sousa. A Lombinha dos cães, usa agora o nome de beco do Jardim António Borges e a velha Rua da Taveira derivou para rua João Moreira.

MUITAS OUTRAS ALTERAÇÕES FORAM EXECUTADAS. Outros, com válidos saberes e profundos conhecimentos, falarão delas, com pomba e circunstância.

Quem dá o que tem e pode, a mais não é obrigado!! Os novos arruamentos entretanto criados, ficaram para a “nova recruta”!!



# A origem dos símbolos de Natal

(continuação)



OUR  
HERITAGE

Creusa Raposo

Em meados do século XIX, na época de Natal, o inglês Sir Henry Cole costumava escrever a uma grande quantidade de pessoas a desejar-lhes Boas Festas. Na tentativa de criar um processo mais simplificado criou um postal com uma imagem e uma mensagem de Natal. A imagem que utilizou foi tão falada que o conceito acabou por se generalizar.



Postal de Natal do período vitoriano.

Fonte: <http://eselfarm.info/old-fashioned-christmas-cards.html>

A estrela de Natal, também conhecida como a estrela de Belém, tornou-se num ornamento típico das nossas casas na época de Natal. É colocada no topo da árvore de Natal ou no presépio e lembra-nos a estrela que guiou os três Reis Magos até ao local onde o Menino Jesus nasceu. A estrela característica possui quatro pontas que representam os pontos cardeais (norte, sul, este, oeste) e uma cauda luminosa, fazendo lembrar um cometa. Também se usa a estrela de cinco pontas lembrando o ser humano. A estrela de Natal para além de ter orientado os Reis Magos, representa a luz do mundo: Jesus Cristo. Um dos pontos de partida para a associação da luz ao cristianismo é enunciado por São João: "N'Ele estava a Vida e a Vida era a luz dos homens" (Jo 1, 4). Esta triangulação entre Cristo, a luz e a vida é confirmada pelo próprio discurso cristológico: "Eu sou a Luz do mundo. Quem me segue não andarás nas trevas, mas terá a luz da vida" (Jo 8, 12). A referência bíblica da estrela de Natal é feita no Evangelho de Mateus, onde relata a vinda de sábios do oriente para visitar o Messias recém-nascido. Como não sabiam onde se en-

contrava Jesus, os três Reis Magos perguntaram na corte do Rei Herodes, mas sem sucesso. Herodes ao saber do nascimento do Rei dos Judeus, pediu-lhes que assim que encontrassem Jesus, o informassem. Os Magos vendo surgir no céu uma luz intensa, seguiram-na, encontrando em Belém o Menino Jesus.

A primeira representação do presépio é atribuída a São Francisco de Assis em 1223 na floresta junto ao burgo medieval de Greccio, na Umbria em Itália. Com a permissão do Papa Honório III criou um presépio com figuras humanas e animais, recreando o local de nascimento de Jesus, que serviu de pano de fundo para a missa de Natal daquele ano. A palavra "Presépio" deriva do latim *praesepium*, que significa curral, estábulo ou lugar. Em Portugal por vezes é montado no início do Advento sem a figura do menino Jesus, que será colocada na noite de Natal, após a Missa do Galo.



"Instituição do presépio em Greccio" de Giotto di Bondone. Basílica Superior de Assis, Itália. Século XIII.

Fonte: <https://amusearte.wordpress.com/2014/12/24/a-festa-do-natal/>

A árvore de Natal tem a sua origem na tradição típica dos países da Europa do Norte, datando as primeiras referências do formato actual no século XVI, mas esta tradição é também uma recordação da festa nórdica, celebrada pelo solstício de Inverno e posteriormente pela influência germânica e pelo gosto vitoriano que chegou até nós. Caracterizava-se por uma planta ou pequena árvore de forma triangular, que representava a Santíssima Trindade, decorada com velas e no cimo com uma estrela, representando a visão que Martinho Lutero terá vislumbrado na floresta. Podia igualmente ser decorada no topo com o Menino Jesus ou por um Anjo. Na Alemanha era frequente as famílias decorarem um pinheiro com papéis coloridos, frutas e doces, e a partir da Revolução Industrial com pequenos objectos em vidro. A tradição espalhou-se por toda a Europa e Estados Unidos durante o século XIX, também, graças ao contributo do príncipe consorte Albert ao introduzi-la em Inglaterra.

Na manhã de Natal as crianças correm para debaixo da árvore, a fim de descobrir os presentes deixados pelo Pai-Natal. Esta figura compila novamente duas tradições distintas: a de um "(...) lendário velhote de barbas brancas, com carapuça e capote vermelho e umas botas que facilitavam o caminhar na neve, que de noite pela chaminé, nas meias e sapatinhos ao pé da lareira, deixava brinquedos e guloseimas (...)" e a de "(...) São Nicolau



Gravura da Rainha Victória e Príncipe Albert ao redor da árvore de Natal. Illustrated London News de Inglaterra, 1848.

Fonte: <https://www.vam.ac.uk/articles/victorian-christmas-traditions>

ou Santa Klaus que se deslocava num trenó puxado por renas (...)". São Nicolau, bispo de Myra na Turquia, nascido entre o século III e IV é associado a diversas lendas que o referem como um benfeitor de crianças e jovens. Viajou para o Egito e Palestina, onde se tornou bispo. Existem inúmeras lendas em seu redor, como a ressurreição de crianças, ou a de ser um homem rico através da herança de seu pai e que assim conseguia auxiliar jovens casadoiras com a oferta de bolsas de ouro, como dote, colocando-as nas janelas ou pela chaminé. É mencionado por vezes que se deslocava num burrinho e por outras num trenó puxado por renas, trazendo um saco repleto de presentes. Esta compilação de lendas e estórias serviram de inspiração a um desenhista de uma conhecida marca de refrigerantes, já no século XX, que criou a imagem que nós hoje conhecemos como o Pai-Natal.



Representações de São Nicolau, século XX.

Fonte: <http://www.imperialtransilvania.com>

Para mais informações note-se as obras "O Menino de Belém: da festa do Natal à iconografia da natividade e da adoração" de Maria Isabel Roque; "Dicionário das Religiões" de Giovanni Filoramo; "A história dos Costumes" de Jean Poirier e "Dizionario Universale del Natale" de Cláudio Corvino.

Este texto não segue o novo acordo ortográfico da Língua Portuguesa.

## "Ó Pá" Nosso



DO TEMPO  
E DOS HOMENS

Manuel Calado

A Ti, meu Pá, meu irmão,  
Hoje não Te ofereço flores,  
Apenas Te peço e suplico,  
Que te lembres dos irmãos  
Com fome e dores,  
Angústia e incerteza,

Frêgeis de corpo e de coragem,  
A quem o Pai parece ter esquecido,  
Ou talvez não.  
Mas eu penso cá na minha,  
Que o teu coração humano,  
Sofria por quem sofria,  
Tinha dores, ou nada tinha.  
Eu sei que o Pai não pode atender  
A todas as perguntas dos patetas  
Como eu. Ele tem de cuidar do  
Equilíbrio dos planetas,  
da limpeza do Paraíso.  
E de preparar o mundo  
Para o dia de Juízo.  
Quando eu era menino,  
Minha Mãe me contou  
Que tu, rapazinho como eu,

Foste ao templo discutir  
com os doutores da lei.  
E eu admirei tua coragem.  
E contigo falei e te contei,  
Que meu pai não me deixava ir  
Prá forja do Ti Sebastião,  
Tocar o fole e ver o velho  
Martelar o ferro em brasa.  
E o filho, o António "Ruço",  
Meu companheiro de brincar,  
Picando as foicinhas.  
Era assim que eu contigo falava,  
Recordas-te?  
E agora, meu PÁ, meu irmão,  
Contigo falo e converso,  
Sem jeito ou rima no meu verso,  
Só com saudades no coração.

# Filamentos da Herança Atlântica: da tradição à inovação



**CRÓNICA DE  
DINIZ BORGES**

Diniz Borges

*Atlântico: o veleiro que somos*  
Vasco Pereira da Costa in Campo

A Diáspora Açoriana é um dado adquirido. A presença de açorianos no mundo, e de uma forma particular no mundo norte-americano, Canadá e Estados Unidos, para além da geração emigrante tem marcado as regiões onde vivem, levando, simultaneamente, os Açores a esses mundos. Se é certo que marcámos outras terras e outras latitudes, o Brasil e o Uruguai entre outras, não é menos certo que a nossa presença nas *Califórnia perdidas de abundância*, do célebre poema de Pedro da Silveira há muito que marcam a idiossincrasia açoriana. Ser-se açoriano no arquipélago, apesar de toda a modernidade e evolução que a Região viveu no passado recente, e ainda vive, continua marcada pelo contacto com o mundo americano. Não apenas o mundo que entra por todos os lados, através da tecnologia, com o mal e o bem, mas pela ligação de um parente, próximo ou distante, que vive no outro lado do atlântico. E estar-se na diáspora, mesmo com todas as raízes plantadas e regadas, com americanismos por todos os lados, é ter-se, mesmo com o processo de aculturação, o misticismo das ilhas de bruma dentro da nossa essência, independentemente das gerações e da geografia que nos separa. A Diáspora Açoriana atravessa um momento único e seria um pecado mortal, pelo menos um grande regional, e contra tudo o que é açoriano não captar este momento e juntos transformarmos a Região e as Comunidades.

Vivemos uma conjuntura em que as tecnologias nos aproximam e o mundo torna-se mais pequeno. Numa época em que descobrir-se a ancestralidade é moda nos Estados Unidos. Numa contemporaneidade em que a maturidade comunitária, que passou de gente que meramente fazia o trabalho que os outros não queriam, para profissionais competentes com os dois pés bem firmes dentro do mundo americano. Numa atualidade em que ser-se ou ter-se raízes “nas ilhas” é motivo de orgulho. Existem uma amalgama de circunstâncias que determinam, quer dos Açores, quer da Diáspora, uma maior concentração num relacionamento que ao levar os Açores ao mundo das novas comunidades, trará as novas comunidades aos Açores de hoje. A Região não pode ficar

para as novas gerações como um espaço de copos em dia de festa, nem a Diáspora para a Região como um espaço longínquo onde o emigrante imita a sua terra, comendo sopa do espírito santo com coca-cola, como escreveu algures o poeta Álamo Oliveira. Os dois mundos mudaram, e nem um, nem o outro, devem ficar presos ao folclorismo que nos diverte.

Nas comunidades, como já o escrevi, se não queremos ficar para a história da Califórnia, e quiçá do resto do mundo americano, como um grupo bem-disposto, que dança a chamarita, come linguíça e bebe vinho tinto com abundância, teremos de sair dos nossos guetos e levar a dinâmica cultura açoriana, que não ficou parada no cancionero popular, junto do mundo que habitamos todos os dias, o mundo das nossas profissões, dos nossos amigos, das nossas vizinhanças, da nossa cidade. Levar a cultura açoriana, o que se cria diariamente na literatura, nas artes plásticas, na música e no teatro, por exemplo, junto das novas comunidades, e porque não, na língua deles, no inglês, como ainda recentemente anunciou a Diretora Regional da Cultura, Susana Goulart Costa, sobre a revista *CulturaAçores*. Mais, é imperativo que levemos o mundo das novas tecnologias, da agricultura, dos produtos de alta qualidade que se produzem nos Açores, em variadíssimos ramos, junto das comunidades e do mundo americano. É tempo que falemos dos Açores nas universidades da Califórnia, por exemplo, além da tradicional referência a Vitorino Nemésio e Natália Correia. É tempo de estarmos em todos os departamentos do mundo académico, partilhando lado a lado, com muitos açor-descendentes as inovações da Região na tecnologia, na agricultura biológica, nas energias renováveis, na oceanografia, nos estudos sismológicos, nas novidades empresariais, na gastronomia moderna que se cria com sabores tradicionais, na vitivinicultura, enfim, nos mais variados estudos interdisciplinares, imperativos para o mundo de hoje.

Nos Açores há um esforço a fazer-se para se ir (e ainda bem que começamos a ver essa mudança em várias frentes) além da tradicional visita para promover uma saudade que já não é a mesma, para se promover um ciclo de festas ou um intercâmbio entre uma redundância tradicional que se repete sem criatividade. Nos Açores há que entender-se, e diria com alguma urgência, que o mercado da saudade tem que, forçosamente, ser reforçado pelo mercado da herança cultural (cultural heritage) e orgulho étnico (ethnic pride) que está bem patente nos açor-descendentes, mesmo sem conhecerem as ilhas. Não é fácil quebrar-se com tradições que podem trazer alguma efémera abundância de gente para a receção de uma entidade política ou grupo vindo da ilha em romaria pelas comunidades. Nunca sugeria que cessássemos esses intercâmbios da cultu-

ra popular, pelo contrário, o que sugiro é que os mesmos, quando apoiados, por qualquer entidade pública ou privada, tenham, para além dos habituais espaços comunitários, um espaço dedicado ao mundo americano. Uso como exemplo a Dança de Espada da freguesia das Lajes na ilha Terceira, que quando fez um périplo pela Califórnia, realizou uma atuação para mais de 900 alunos de uma escola americana, onde lá estavam os açor-descendentes, mas também estavam as outras etnias que compõem o mosaico humano americano. Mas também trazer-se o que as comunidades não entendem como açoriano, as novidades nas artes.

Quer num mundo, quer no outro, há uma amalgama de oportunidades para em conjunto criarmos a Região e a Diáspora que precisamos, para bem dos que ficaram e dos que partiram, neste último caso, das gerações descendentes dos que saíram. Não tenhamos receio de sermos imaginativos! Que em ambos os lados não tenhamos receio de sermos audazes. Há anos atrás, ao debater as nossas comunidades com um amigo meu, ele gostava de me dizer: não se pode fazer omeletes sem ovos. Retorquia-lhe, constantemente: há ovos, pode não ser os que queres, mas há ovos, porém nunca se fará a tal omelete se não partirmos os ovos. Na realidade há uma série de idiotices sacrossantas, em ambos os lados do atlântico, que temos de desmistificar. Ouço, repetidamente, lá e cá, que as comunidades estão diferentes, que os Açores estão diferentes, e concordo, plenamente. A Diáspora é neste momento uma verdadeira diáspora, integrada, criativa, ousada em termos pessoais e profissionais, mas ainda muito tímida em termos culturais. Só nos sentimos bem com as atividades que os nossos pais ou avós faziam. E isso não basta. Não é a diáspora que se quer, nem tão pouco a diáspora que o arquipélago precisa. Nos Açores, sabemos que há um outro mundo na nossa diáspora que vá além da festa e da romaria e é esse que temos de atravessar, mas ainda andamos um bocado colados à tradição. De parte a parte há que, sem menosprezar o que foi feito, e sem bater com qualquer porta, abrir novas portas, aquelas que sabemos estarem à nossa espera e onde estão a Diáspora e a Região do século XXI.

Tal como escreveu Vasco Pereira da Costa no belo poema que *Atlântico* que cito na epígrafe, é: impossível escandir a viagem. Daí que a alma da Região está nos nove bocados de basalto no Atlântico Norte, mas também está partida e repartida pelas Américas. São esses filamentos da nossa herança atlântica, salpicados por outras latitudes, comungando outras culturas e línguas, que em conjunto com o arquipélago, constroem a odisseia açoriana.

## Joacine, ostracismos, tendências e gaguezes



**PARALELO 38**

João Gago da Câmara

Tenho estado a coibir-me de escrever sobre Joacine Katar Moreira a ver para onde caminha, e muito certamente descarrila, esta carruagem de gaguezes, de saias, de incompetências e agora de ostracismos.

Quando a vi protagonizar o lugar de deputada pelo Livre à Assembleia da República, para que foi legitimamente eleita, pressenti que daquele mandato sairiam surpresas desagradáveis para todos nós. Achei-a demasiado fútil, até teatral ( não pela sua gaguez, mas já lá vou, nem pelas saias do seu assessor, Rafael Esteves Martins, e também lá irei! ), a querer impor-nos um ego

que se embriaga num pseudo academismo “cheio de elevação”, assim como se estivesse a encenar um papel de política num teatro de revista e não de parlamentar nesse local que é suposto ter dignidade institucional, como o é a casa da democracia, o órgão legislativo do Estado Português, o segundo órgão de soberania do Estado Constitucional.

Mas, sem mais delongas, traz-me aqui hoje o facto de Joacine e do seu extravagante saiote, numa ideia peregrina, porque julgo inédita, pedirem uma guarda pessoal para furarem, sem serem incomodados, a barreira de jornalistas que a queriam interpelar por não ter feito entrar atempadamente na Assembleia o projeto de alteração à lei da nacionalidade. A deputada e o seu assessor quiseram-se escoltados até ao gabinete pela segurança do Parlamento, devendo o agente da GNR afastar de tais importâncias a “inoportuna” comunicação social, numa fuga ridícula que apenas retratou amadorismo e falta de bom senso. Os jornalistas, que não estão ali a pas-

sar o tempo, mas a cumprir a nobre missão de informar o país, viram-se ostracizados – e isso não é bom - porque engenhosamente afastados por um segurança, numa atitude manifestamente ditatorial. “Larguem o osso” ( ou seja, larguem a Joacine ), escreveu no Twitter, e certamente dirigindo-se aos jornalistas, o assessor da deputada Livre, numa postura que é absolutamente deploável porque demasiado vulgar.

Esta senhora, que deselegantemente se diz eleita sozinha e não pelo partido que a propôs, com a sua gaguez, que julgo populista, porque de duvidosa autenticidade, pretende ganhar atenções e protagonismo, afrontando-nos a todos, eventualmente gozando-nos mesmo, quando o país precisa é de gente capaz e séria. E quanto às saias do seu assessor, a Assembleia da República não é *passerelle* de novas tendências, nem os seus assessores modelos desfilando diferenças.



## HAJA SAÚDE



**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Fumo e Síndrome de Tourette

Os leitores do Portuguese Times são periodicamente bombardeados com os meus avisos sobre os malefícios do tabaco, mas considerando que pelo menos 30% da população americana continua a fumar, não vou deixar esta cruzada nem tão cedo, particularmente no que respeita a crianças indefesas. Em particular, sou da opinião que as autoridades deviam poder parar e multar qualquer adulto observado a fumar no automóvel com bebés ou crianças no banco de trás. Infelizmente não é raro ver mães, que deviam ser a proteção primária dos seus filhos, a gozar um cigarrinho no carro com a janela aberta só dois centímetros, não para ventilar, mas para atirar as cinzas fora.

Feitas estas considerações editoriais, aqui fica mais um problema relacionado com a exposição ao fumo do tabaco - como se a lista não fosse já suficientemente grande - publicado no relatório do Hospital Mount Sinai. As crianças cujas mães fumaram dez ou mais cigarros diariamente durante a gravidez têm 66 por cento maior probabilidade de vir a sofrer de Síndrome de Tourette ou de outros Tiques nervosos. Mais ainda, os filhos de grandes fumadoras têm o dobro da probabilidade de sofrer destas doenças juntamente com os Distúrbios de Déficit de Atenção/Hiperatividade (ADHD). Esta informação provém de um estudo feito nos EUA e na Dinamarca que incluiu dados sobre 100 mil mulheres.

Pouco haverá a adicionar a este estudo de resultados indiscutíveis, mas fica uma palavra sobre o Síndrome de Tourette: esta é uma condição Neuro-Psiquiátrica caracterizada por múltiplos tiques motores e pelo menos um padrão de tiques vocais (às vezes o doente grita palavras sem ter controlo deste comportamento) que ocorre várias vezes ao dia durante longos períodos de tempo. Esta doença aparece antes dos 18 anos de idade e não está relacionada na sua génese com outras condições médicas ou psiquiátricas. Esta é uma condição debilitante, necessitando de tratamento contínuo e provavelmente vitalício. Razões suficientes para pensar duas vezes antes de acender a beata. É também certo que deixar de fumar não é fácil. Já Mark Twain dizia, no seu típico estilo sarcástico e avinagrado, que “deixar de fumar é fácil! Já o fiz dezenas de vezes...”, ilustrando a sua completa incapacidade para se manter sem fumar a longo prazo. O que este escritor não tinha era a ajuda que um fumador pode ter hoje em dia. Mais uma vez aconselho que discuta com o seu médico/a o que lhe pode ser receitado, ou aonde deve recorrer para obter o apoio necessário.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

**P. — Pode avisar-me como é baseado o montante que recipiendários sobreviventes recebem do Seguro Social?**

R. — Baseamos os benefícios de sobrevivência nos salários auferidos pelo falecido durante a sua vida. O montante recebido é uma percentagem do benefício básico do falecido. Depende na sua idade e o tipo de benefício elegível a receber. O máximo que pode receber é limitado pelo montante que o falecido podia ter recebido em vida. Conforme o tipo de elegibilidade, a percentagem é de 71.5%-100% do montante básico do falecido.

**P. — Uma amiga minha disse-me que ela não tem que pagar o seguro da parte B do Medicare. O prémio não é descontado do cheque dela. Ela tem o cartão de Medicare com eu e tem 78 anos de idade. Descontam todos meses do meu cheque e do meu marido.**

R. — A assistência que a sua amiga tem com o prémio da parte B, se não estiver a ser descontado do cheque é porque o Estado está a pagar porque ela qualifica-se para assistência de “QMB”-Qualified Medicare Beneficiary ou por ser recipiendária do programa do Seguro Suplementar. Esses programas são baseados em necessidade e portanto são levados em linha de conta os rendimentos e recursos do indivíduo. Para mais informações sobre o programa do QMB contacte o Departamento Estadual de Medicaid na sua área. Para contactar-nos sob o programa do Seguro Suplementar ligue para 1-800-772-1213.

**P. — Minha mãe recebe benefícios do programa do Seguro Suplementar. É provável que ela tenha de ir para um lar de repouso (“nursing home”). Pode informar-me, se ela for para um desses lares, como é que isso irá afetar os seus benefícios do SSI?**

R. — Se a sua mãe mudar-se para um lar de repouso, isso pode efetivamente afetar os benefícios dela, mas também depende do tipo de instalação que for. Na maioria dos casos os pagamentos terminam ou são reduzidos. É muito importante que comunique ao Seguro Social dessa mudança do status residencial de sua mãe.

**P. — Tenho 64 anos de idade e serei elegível ao seguro do Medicare no próximo ano. Tenho ouvido falar que há várias partes do Medicare. Pode explicarme quantas partes há e o que são?**

R. — Há quatro partes do seguro do Medicare: — Parte A (seguro hospitalar), tem a ver com o auxílio no pagamento de serviços de hospital enquanto estiver internado, serviços de “hospice”, serviços de “nursing home” especializado, e outros serviços;

— Parte B (seguro de médico), tem a ver com a ajuda no pagamento de despesas com o médico, consultas no hospital, ambulância e outros serviços e equipamentos que não são cobertos pela parte A;

— Part C (planos de Medicare Advantage), compreende planos disponíveis em algumas áreas, que permite a um indivíduo receber todos os serviços médicos com uma organização (HMO). Esses planos podem reduzir os custos de serviços médicos, ou podem ter benefícios adicionais por uma mensalidade extra.

— Parte D (cobertura no receituário médico), é voluntário e os custos são pagos pelo prémio mensal dos matriculados e Medicare. Ao contrário da parte B, em que o indivíduo será automaticamente inscrito e pode recusar se não quiser, com a parte D o indivíduo terá que inscrever-se para completar um formulário e inscrever-se num plano aprovado. Pode mudar de plano se quiser durante o período de inscrição: 15 de novembro a 31 de dezembro. Para mais informação visite [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) ou [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)



## O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Direito de escolher o seu médico

P. — Escrevo-lhe em nome do meu pai, que recebe benefícios de compensação ao trabalhador devido a ferimentos contraídos no local de trabalho e tem sido tratado pelo médico de família. Recentemente, o médico aconselhou a consultar um especialista de joelhos.

A companhia de seguros nega-se a pagar os custos da consulta com esse especialista e pretende que ele consulte um dos seus médicos. Será que meu pai tem direito a escolher o seu médico.

R. — Sim, tem todo o direito de escolher o seu médico.

A lei permite que um empregado que tenha contraído ferimentos escolha o seu médico.

A companhia de seguros tem no entanto o direito a examinar o indivíduo uma vez, mas não tem não pode obrigar o doente a escolher o médico ao seu gosto.

## NECROLOGIA

NOVEMBRO

Dia 22: **Edmundo ‘Ed’ Pacheco**, 69, Lowell. Natural de São Miguel, viúvo de Georgina A. (Teixeira) Pacheco, deixa a irmã Gabriela Pinheiro e sobrinhos.

Dia 22: **Maria G. (Sousa) Cabral**, 92, Fall River. Natural das Capelas, São Miguel, viúva de Pedro Cabral, deixa os filhos Maria Castro, Lucy Nunes e Pedro Cabral Jr.; netos e sobrinhos.

Dia 22: **Ilda R. (Inácio) Isidoro**, 84, Warren. Natural de Óbidos, casada com Silvano Isidoro, deixa o filho Carlos Isidoro; neto; bisneto; irmão e sobrinhos.

Dia 23: **Maria A. (Medeiros) Moore**, 85, New Bedford. Natural de São Miguel, viúva de Lee E. Moore, deixa os filhos Terry J. Moore, Rodney J. Moore e Leeanna Moore; netos; irmã e sobrinhos.

Dia 24: **José de Freitas Vieira**, 86, Stoughton. Natural da Fazenda das Lages, Flores, casado com Maria Natalia (Tomas) Vieira, deixa os filhos Maria M. Murray, Carlos M. Vieira e Isabel M. Fernandes; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 24: **Lionel J. Barboza**, 74, New Bedford. Natural de São Miguel, casado com Isaura (Andrade) Barboza, deixa os filhos Michael Barboza, Lionel Barboza, Michelle Barboza e Ann Roda; netos; bisneto; irmã e sobrinhos.

Dia 25: **Joaquim M. (Jack) Arruda**, 81, Milford. Natural de São Miguel, casado com Maria de Glória (Cordeiro Machado) Arruda, deixa os filhos Denis Arruda e Suzette M. Arruda; enteados Nelson Pacheco, Suzanna Pacheco, Odete Pacheco e Grimoalda Pacheco; netos; bisneto e irmão. Era viúvo de Maria de Lourdes (Furtado) Arruda.

Dia 25: **Maria E. Fonseca**, 97, New Bedford. Natural de Escarigo, viúva de António Maria Ingles, deixa os filhos Julia de Oliveira, Maria Natália Arruda e Joaquim Ingles; netos; bisnetos e trinnetos.

Dia 26: **Maria (Pereira) De Freitas**, 93, Fall River. Natural das Capelas, São Miguel, viúva de João De Freitas, deixa os filhos Eldora Ferreira, Benvinda O’Leary, David Freitas, Rita Desmaris, Melânia Rosa, John Freitas, Antone Freitas e Suzanna Alves; netos; bisnetos; trinnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 27: **Luísa (Cordeiro) Aguiar**, 73, Fall River. Natural dos Arrifes, São Miguel, deixa os filhos Pedro Aguiar, Cheryl Ferreira e Marieanne Aguiar; netos; bisnetos; irmão e sobrinhos.



Admite-se pessoa para trabalhar na área de marketing, full ou part-time. Não é necessário experiência. Treinamos. Conhecimento em computadores. Deve ser fluente em Português e Inglês. Enviar currículo para:

P.O. Box 9813 - Fall River, MA 02720

Ou ligar para **508-207-8382**

Equal Opportunity Employer

# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



P.S.

O mundo está em revolta,  
É aquele que mais pode,  
Gritam, mas ninguém acode  
Quem manda, é Belzebu!  
Anda tudo à redea solta,  
Do modo que a coisa anda,  
Já não se sabe quem manda  
O motivo... “O Rei está Nu!...”

## Sabemos que... O Rei está Nú!...

Quem não conhece a história  
Do Rei que estava despido,  
E, o seu povo oprimido  
Com receio de Belzebu,  
De maneira simplória,  
Não lhe faziam cobrança,  
Foi preciso uma criança  
Gritar que... “O Rei está Nu!...”

O Brasil, actualmente  
Trouxe sardinhas ao prato,  
Com o célebre Lava Jato,  
Todos que tem preso o cú  
Foi-lhes aberto o destino,  
Passados a pente fino  
Mas... ainda o Rei está Nu!

Não vou falar da mistela,  
Do horror que tem passado  
Um povo bem castigado  
Por um triste urubu  
Na célebre Venezuela.  
Nação próspera gente boa,  
Onde há muita pessoa  
Sem ver que “o Rei está Nu!...”

Olhem, vejam o Rei despido,  
Visível e transparente  
Anda sempre à nossa frente  
Num gurgulhar de Peru  
Com seu naris bem caído  
Ele anda bem disfarçado,  
A pesar de bem fardado,  
Reparem bem... Está Nu!...

Em sentido figurado  
Há tanto Nú pelo mundo  
Com cara de moribundo,  
Enchendo bem o baú.  
E, tudo à volta calado.  
Conhecem bem o ladrão,  
Mas, até palmas lhe dão  
Sem gritar... “O Rei está Nu!...”

A diferença Brasileira,  
É, ter uma oposição  
Sempre ao lado do ladrão,  
Defendendo o gabiru  
E os fundos d’ algibeira  
Das Leis que o país tem  
Só passa as que lhes convém  
É calar, que “O Rei está Nu!...”

Também lá no Oriente  
Nota-se muito alarido,  
Algures meio escondido  
Mas há tanto urubu  
Fingindo homem decente,  
Que toda a gente bem sabe  
As propinas que lhe cabe  
Ninguém grita... “O Rei está Nu!...”

A roupa que traz vestida,  
Invisível, certamente,  
Feita de suor de gente  
Que, sem uma sensatez  
Vem de milhões revestida  
Vestida ou não vestida,  
Vê-se bem sua nudez!...

Com tanto p’ ra declarar,  
Desculpem, eu vou parar!...

Cá pela regedoria,  
Até há malabaristas  
Com erros a dar nas vistas,  
Que o povo, num sururu  
Vai ouvindo dia a dia  
O que parece uma fita,  
Se bem que não se acredita,  
Ninguém grita... “O Rei está Nu!...”

Agarrados aos Partidos  
Com tamanha devoção,  
Não lhes interessa a nação  
E o povo engole cru  
Os seus discursos fingidos,  
Com promessas de agradar,  
Fazendo o povo calar,  
Sem ver que... “O Rei está Nu!...”

Lá pela América do Sul,  
Os larápios são aos mil,  
Pois, não é só no Brasil,  
Argentina ou o Perú,  
Que a coisa não tem taful  
E o povo em dobadoira,  
Vendo quando a coisa estoura.  
Sem gritar... “O Rei está Nu!...”



## Há 40 anos

### Três desastres marítimos na costa de Rhode Island

No seu número 405, de 07 de dezembro de 1978, o P.T. destacava em primeira página os três desastres marítimos que haviam ocorrido no espaço de quatro dias na costa de Rhode Island; noticiando na altura o desaparecimento de dois homens de New Bedford; o afundamento de um rebocador e lagosteiro; e o salvamento de cinco tripulantes pela Guarda Costeira.

SUSPEITO do assassinato da jovem lusodescendente Mary Lou Arruda, de 15 anos, era preso na sua residência em Brockton: James Kater, de 32 anos, estava em liberdade condicionada desde janeiro depois de cumprir pena por assalto, com intenção de violação.

TAUNTON Sports, presidido por António Batista, inaugurava as suas novas instalações em cerimónia marcada pela presença, entre outras individualidades, do mayor daquela cidade, o luso-americano Joseph Amaral.

ACIDENTE no aeroporto de New Bedford resultava na destruição de um avião e estragos em outros cinco, quando o primeiro perdeu o controlo na pista, perto do "hangar" da Nor East Commuter Airlines e que, segundo a polícia, aconteceu quando Arthur Amaral, de Acushnet, estava aquecendo o motor do seu Cherokee 235, quando este começou a movimentar-se.

CENTRO de Estudos Portugueses e Brasileiros da Universidade de Brown apresentava a segunda série do programa Musas de Portugal e Brasil, e que focava principalmente o samba e a poesia moderna.

TIBÉRIO Lopes, 42 anos, trabalhador da Salah e Pecci Construction Co., morador em Fall River, sobrevivia a uma explosão que o atirou através de uma conduta de 250 pés, indo cair no Charles River, em Boston.

PRIMEIRO de Dezembro marcado em Portugal com a presença de milhares de pessoas nas ruas de Lisboa a favor da independência nacional e dos valores tradicionais do país em repúdio do domínio das ideologias e das práticas internacionais.

II CONGRESSO das Comunidades Açorianas, previsto para 1980, foi tema de reunião efetuada em Angra do Heroísmo entre os diretores regionais da Comunicação e Segurança Social e do chefe para a região dos serviços de emigração.

SECRETÁRIOS e subsecretários de Estado do novo governo português tomavam posse.

SOLIDARIEDADE em Newark, através da Festa da Flor, angariava mais de 10 mil dólares a favor das crianças órfãs de pai e mãe de Pawtucket.

CÔNSUL Geral de Portugal em San Francisco, António Pinto Machado, era transferido inesperadamente tendo-lhe sido feita uma festa de despedida no dia 25 de novembro.



### QUINTA-FEIRA, 05 DE DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - NA COZINHA  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

### SEXTA-FEIRA, 06 DE DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SMTV NOTÍCIAS  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

### SÁBADO, 07 DE DEZEMBRO

2:00 - 6:00 - A OUTRA  
19:00 - MESA REDONDA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES

### DOMINGO, 08 DE DEZEMBRO

14:00 - NOVO MUNDO  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VAMOS A TODAS  
21:00 - VOZ DOS AÇORES  
21:30 - VARIEDADES

### SEGUNDA, 09 DE DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - VAMOS A TODAS  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

### TERÇA-FEIRA, 10 DE DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

### QUARTA-FEIRA, 11 DE DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

A maior rádio Portuguesa da América do Norte



### CAPÍTULO 041 - 09 de dezembro

Jeiza relembra de quando viu Rubinho na cena onde as drogas foram apreendidas e da defesa de Bibi em relação ao marido. Rubinho comemora em grande estilo o aniversário de Bibi na gafeira.

Cândida convida Jeiza para a gafeira comemorar o aniversário da filha da amiga Aurora, sem saber que se trata de Bibi. Heleninha elogia os atos de Rubinho para Bibi. Eugenio repreende Joyce por não aceitar Ritinha. Ruy afirma a Ritinha que gosta dela como ela é. Eugenio liga para Irene, mas se arrepende em seguida e desliga.

Jeiza convida Zeca para ir a gafeira com Cândida e ele aceita. Simone fica frustrada ao ver Ivana vestida com as roupas de Ruy para encontrar-se com Claudio. Claudio vê essa atitude de Ivana como um protesto e convida a moça para viajar novamente e eles fazem as pazes. Eugenio tenta consolar Joyce. Jeiza diz a Zeca que irá ajudá-lo a encontrar o menino que quase se afogou com ele quando criança. Ruy faz juras de amor para Ritinha. Silvana conta a Simone que estava jogando com as amigas e por isso mentiu que tinha viajado. Zeca sugere que Jeiza troque de profissão, e ela faz o mesmo com ele.

Dantas tenta conversar com Cibele sobre a denúncia que fez contra Ruy, mas a moça está bastante magoada com tudo. Zeca implica com a roupa de Jeiza e Cândida dá um jeito da moça trocar de roupa sem se sentir obrigada pelo namorado.

Todos comemoram o aniversário de Bibi. Rubinho vê Jeiza entrando na gafeira e foge da festa e avisa Bibi que sentiu-se mal. Leila informa Caio que conversou com Bibi sobre eles e Caio fica aborrecido. Silvana fala para Caio que Irene deu a entender que teve algo com Eugenio em sua casa, mas ele pede que Mira testemunhe que Eugenio tem mantido a arquiteta afastada. Mira informa Irene, a mesma promete se vingar e envia uma foto de Silvana para Eurico que fica bastante surpreso.

### CAPÍTULO 042 - 10 de dezembro

Eurico recebe uma foto de Silvana em seu celular e fica bastante intrigado, enquanto isso Silvana joga num local clandestino.

Bibi comenta com Aurora sua felicidade pela festa que Rubinho preparou para ela. Jeiza questiona Cândida se ela manchou seu vestido de propósito para evitar o ciúme de Zeca.

Yuri observa as fotos de um procurado da polícia com o homem que conversava com Rubinho; Rubinho se aproxima e Yuri foge. Heleninha encontra as fotos de Rubinho com o suspeito procurado da polícia, mas não percebe a coincidência e chama a atenção de Yuri por espionar os vizinhos. Ivana fica aborrecida por se sentir incompreendida por todos.

Nonato explica que não é transgênero e sim travesti, e explica a diferença entre os dois. Cibele afirma que irá con-

tinuar sua vingança a seu modo. Joyce tenta controlar Ritinha, que afirma que a sogra tenta sufocar a todos. Edinalva vai mostrar as fotos de seu neto para Nazaré, deixando Abel e Zeca irritados. Zeca pede para encontrar com Jeiza, para tirar Ritinha de seus pensamentos, mas a moça nega-se por estar trabalhando.

Bibi percebe Yuri se esquivar dela também e comenta com Rubinho. Eurico tenta localizar Silvana de todas as formas para saber sobre a foto que recebeu em seu celular. Heleninha aconselha Leila a deixar o passado de Bibi e Caio esquecido.

A polícia vai a casa de Bibi e prende Rubinho diante da esposa e filho. Bibi se desespera e é consolada por Heleninha e Leila. Os vizinhos comentam sobre a prisão de Rubinho e Bibi se ofende. Rubinho é interrogado pelo delegado. Junqueira pede a Dantas que dê suporte jurídico a Rubinho.

Bibi é impedida na delegacia de ver Rubinho durante o interrogatório. Jeiza chega na delegacia para testemunhar contra Rubinho.

### CAPÍTULO 043 - 11 de dezembro

Jeiza confirma seu depoimento contra Rubinho. Heleninha informa a Aurora que Rubinho foi implicado em tráfico de drogas e ela lembra das vezes em que ele resolveu comprar a casa, comprar carro e fazer vários gastos que antes era impossível.

Caio explica a Cirilo que não pode ter sua imagem ligada a Bibi e Rubinho. Eurico repreende Ruy por não exercer com empenho suas funções na empresa. Silvana comemora com Dita por ter ganho no jogo.

Eurico questiona Silvana sobre a foto que recebeu e ela disfarça, mas fica irritada com a coação feita por Irene. Dantas vai a delegacia defender Rubinho. Bibi vê Jeiza e acredita que a policial esteja armando contra Rubinho. Ivana diz à psicóloga que continua com as mesmas dúvidas sobre sua personalidade. Simone diz a Joyce que Ivana está passando por um processo delicado, mas acredita que a terapia esteja fazendo bem a prima.

Zeca resolve fazer surpresa e pega com Cândida os documentos de Jeiza para dar entrada no casamento deles. O delegado mantém a prisão de Rubinho, e Bibi se desespera. Bibi insulta Jeiza por acreditar na inocência do marido. Heleninha vê no noticiário as fotos dos homens do bando do tráfico e compara com a foto que Yuri tirou de Rubinho conversando com um homem e entende que o vizinho seja culpado. Bibi pede para ver o marido e o encontra na cela da delegacia.

Dantas garante a Caio que manterá segredo sobre sua indicação de Rubinho para trabalhar no restaurante. Rubinho diz a Bibi que seu celular roubado foi usado por um traficante e que ele é inocente; Bibi culpa Jeiza pela prisão do marido. Cândida e Aurora se encontram e falam sobre as filhas. Dantas entrega o caso de Rubinho a Eugenio. Bibi promete a Rubinho que irá se vingar de Jeiza.

### CAPÍTULO 044 - 12 de dezembro

Bibi volta para casa desanimada com a prisão de Rubinho. Aurora e Cândida conversam sobre os problemas das filhas sem citar do que se trata.

Silvana tenta alertar Joyce sobre Irene, mas Joyce teima em defender a amiga. Irene vê a oportunidade de voltar a invadir a vida de Eugenio novamente. Ruy pede ajuda de Eugenio não respeitando sua profissão como advogado, deixando Eugenio bastante chateado. Bibi afirma que Rubinho é inocente e que está preso por uma perseguição sem sentido de Jeiza.

Abel apoia Zeca de dar encaminhamento de seu casamento com Jeiza. Edinalva avisa Ritinha que Zeca deu entrada nos documentos do divórcio e que isso pode comprometer seu atual casamento.

Heleninha relata a Junqueira que Rubinho é culpado das acusações e mostra as fotos de Yuri. Rubinho é levado para a penitenciária. Jeiza pergunta a Cândida sobre a surpresa que Zeca irá lhe fazer. Caio vê Bibi no seu escritório e fica pensando em seu ex amor. Eugenio diz a Bibi que o "habeas corpus" foi acolhido pelo juiz e em breve Rubinho será solto.

Bibi marca com os amigos uma comemoração pela soltura de Rubinho e convida Heleninha. Yuri afirma para mãe que Rubinho nunca lhe ofereceu drogas, mas Heleninha não acredita no filho.

Jeiza pergunta a Zeca sobre a surpresa que ele tinha para ela, e ele diz que marcou o casamento deles; Zeca percebe a insatisfação da noiva e termina o noivado. Heleninha disfarçadamente pede conselhos a Silvana sobre denunciar um criminoso.

Eugenio liga para Irene agradecendo o incentivo. Heleninha resolve denunciar Rubinho para a polícia. Ivana pede ajuda a Eugenio para resolver suas dúvidas.

Eugenio é informado que seu pedido de "habeas corpus" caiu devido as novas provas, o mesmo dá a notícia para Bibi que já comemorava a volta do marido.

### CAPÍTULO 045 - 13 de dezembro

Bibi fica entristecida com a revirada do caso de Rubinho, impedido que ele responda em liberdade. Eugenio fica decepcionado por não conseguir atender as expectativas de seu cliente. Silvana questiona Irene sobre as fotos enviadas para Eurico e Irene se compara a Silvana, magoando-a. Dita pede a Silvana que se afaste de Irene. Silvana sente-se culpada de mentir para Eurico. Ritinha resolve procurar Zeca para evitar receber o comunicado do divórcio na casa dos sogros. Cândida entrega as alianças de Jeiza a Zeca. Bibi assiste no noticiário que Rubinho foi ainda mais comprometido por umas fotos que está com a polícia e percebe que foi Yuri quem tirou essas fotos.

Aurora pede a Bibi que reflita sobre a culpa de Rubinho, mas Bibi recusa-se a aceitar que o marido possa ser um criminoso e vai à casa de Heleninha buscar satisfação. Heleninha conta a Junqueira que denunciou Rubinho para manter Yuri em segurança.

Heleninha explica a Bibi que Yuri perdeu as fotos e não sabe quem as entregou à polícia. Jeiza e Zeca sofrem por causa da separação. Yuri fica irritado com a mãe por ela ter usado suas fotos para complicar ainda mais Rubinho.

Abel pede para Jeiza reatar o noivado com Zeca. Zeca manda apagar o nome de Jeiza de seu ônibus. Eurico pergunta a Nonato se ele e Biga estão namorando. Eurico repreende Ruy por não cumprir suas funções na empresa. Ivana tenta falar com a mãe sobre suas dúvidas da própria identidade.

Marilda diz a Zeca que Ritinha precisa conversar com ele sobre o divórcio, mas ele nega-se e encontra com ela. Jeiza agradece o convite, mas dispensa ser madrinha de Ruyzinho. Bibi visita Rubinho na cadeia e pergunta sobre o homem que estava com ele nas fotos que prejudicam seu processo.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

**Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.**

**Centro Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Dê atenção à sua família. Seja um bom professor, eduque para que os mais jovens tenham uma profissão, mas, sobretudo, eduque-os para a vida. Saúde: Vigie a tensão arterial. Dinheiro: Elimine gastos supérfluos. Números da Sorte: 1, 3, 24, 29, 33, 36</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: Revele os seus desejos à sua cara-metade, a sua relação sexual melhorará bastante. Saúde: Estável. Dinheiro: Melhore o relacionamento interpessoal. Números da Sorte: 10, 20, 36, 39, 44, 47</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Não seja orgulhoso. Não se deixe manipular pelos seus próprios pensamentos, e dê o primeiro passo para a reconciliação! Saúde: Agasalhe-se bem. Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos. Números da Sorte: 1, 2, 8, 16, 22, 39</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: As relações afetivas atravessam um período de estagnação. Saúde: Faça caminhadas e passeios. Dinheiro: Possibilidade de encontrar um novo emprego, estão favorecidas as mudanças a este nível. Números da Sorte: 7, 11, 18, 25, 47, 48</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: Quebre a rotina, use a criatividade para expressar o que sente. Que o seu olhar tenha o brilho do sol! Saúde: Cuide do seu lado espiritual. Dinheiro: Não se esqueça das contas por pagar. Números da Sorte: 7, 18, 19, 26, 38, 44</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: Não dê ouvidos a terceiros. A felicidade é de tal forma importante que deve esforçar-se para a alcançar. Saúde: Tenha atenção com os ouvidos. Dinheiro: Pense bem antes de fazer investimentos. Números da Sorte: 7, 13, 17, 29, 34, 36</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: As pessoas mais próximas podem estar a necessitar de si. Reúna a sua família com o propósito de falarem sobre os problemas que vos preocupam. Saúde: Problemas com varizes. Dinheiro: Pode receber dinheiro extra. Números da Sorte: 4, 6, 7, 18, 19, 33</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Visite familiares que já não vê há algum tempo. Que a luz da sua alma ilumine todos os que você ama! Saúde: Consulte o oftalmologista. Dinheiro: Tenha cautela. Números da Sorte: 1, 8, 42, 46, 47, 49</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Momentos divertidos em família. Tudo o que é belo seja atraído para junto de si! Saúde: O seu sistema imunitário não anda muito bem. Dinheiro: Não é um período favorável para despesas, procure evitá-las. Números da Sorte: 7, 11, 19, 24, 25, 33</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Dinamize a sua relação. Nunca perca a esperança nas pessoas, invista nelas! Saúde: Em boa fase. Dinheiro: Pode conseguir uma promoção. Números da Sorte: 9, 11, 25, 27, 39, 47</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Não dê confiança a quem não conhece. Não perca contacto com as coisas simples. Saúde: Cansaço e stress acumulado serão prejudiciais. Descanse mais. Dinheiro: Situação equilibrada em termos profissionais e financeiros. Números da Sorte: 4, 9, 11, 22, 34, 39</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: Proteja-se contra intrigas. Seja verdadeiro, a verdade é eterna e a mentira dura apenas algum tempo. Saúde: Não coma demasiados doces. Dinheiro: Vigie a sua conta bancária. Números da Sorte: 5, 25, 33, 49, 51, 64</p>

I LIGA – 12ª JORNADA

RESULTADOS

Santa Clara – Boavista .....	1-2 (0-2 ao intervalo)
Moreirense - Desportivo das Aves.....	3-2 (2-1)
Benfica – Marítimo .....	4-0 (3-0)
Portimonense – Famalicão .....	2-1 (1-0)
Tondela – Belenenses .....	0-1 (0-0)
Vitória de Setúbal - Vitória de Guimarães .....	1-1 (0-0)
Gil Vicente – Sporting .....	3-1 (1-1)
Sporting de Braga - Rio Ave .....	2-0 (1-0)
FC Porto - Paços de Ferreira .....	2-0 (1-0)

PROGRAMA DA 13ª JORNADA

Sexta-feira, 06 dezembro

Boavista – Benfica, 20:30

Sábado, 07 dezembro

Marítimo - Santa Clara, 15:00

Famalicão – Tondela, 18:00

Desportivo das Aves - Sporting de Braga, 20:30

Domingo, 08 dezembro

Vitória de Guimarães – Portimonense, 15:00

Paços de Ferreira - Vitória de Setúbal, 15:00

Sporting – Moreirense, 17:30

Belenenses - FC Porto, 20:00

Segunda-feira, 09 dezembro

Rio Ave - Gil Vicente, 20:15

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	12	11	00	01	29-04	33
02 FC PORTO	12	10	01	01	24-05	31
03 FAMILICÃO	12	07	03	02	24-18	24
04 SPORTING	12	06	02	04	19-15	20
05 BOAVISTA	12	04	06	02	11-08	18
06 SPORTING BRAGA	12	05	03	04	16-15	18
07 VITÓRIA GUIMARÃES	12	04	05	03	20-15	17
08 GIL VICENTE	12	04	04	04	12-13	16
09 RIO AVE	12	04	03	05	15-15	15
10 TONDELA	12	04	03	05	11-12	15
11 MOREIRENSE	12	03	05	04	16-17	14
12 BELENENSES	12	04	02	06	09-18	14
13 SANTA CLARA	12	03	04	05	08-12	13
14 VITÓRIA SETÚBAL	12	02	07	03	04-08	13
15 PORTIMONENSE	12	02	05	05	10-17	11
16 MARÍTIMO	12	02	05	05	12-21	11
17 PAÇOS FERREIRA	12	02	02	08	07-19	08
18 DESPORTIVO AVES	12	01	00	11	14-29	03

II LIGA – 11ª JORNADA

RESULTADOS

Sporting de Covilhã - Feirense .....	1-2
Farense - Desportivo de Chaves .....	1-0
Vilafranquense - Académica .....	3-2
Estoril Praia - Leixões .....	1-1
Varzim - Penafiel .....	1-0
Casa Pia - Nacional .....	0-1
Benfica B - Mafra .....	2-2
FC Porto B - Cova da Piedade .....	4-1
Oliveirense - Académico de Viseu .....	22 dez

PROGRAMA DA 12ª JORNADA

Sábado, 07 dezembro

Penafiel - FC Porto B, 11:00

Nacional – Farense, 15:00

Cova da Piedade – Vilafranquense, 15:00

Desportivo de Chaves – Oliveirense, 17:15

Domingo, 08 dezembro

Feirense - Benfica B, 11:15

Académica - Casa Pia, 15:00

Leixões - Académico de Viseu, 15:00

Mafra - Estoril Praia, 15:00

Varzim - Sporting de Covilhã, 17:15

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FARENSE	12	10	00	02	21-09	30
02 NACIONAL	12	07	04	01	18-08	25
03 ESTORIL PRAIA	11	07	01	03	21-11	22
04 LEIXÕES	11	06	03	02	18-13	21
05 SPORTING COVILHÃ	11	06	02	03	17-11	20
06 VARZIM	12	05	04	03	14-14	19
07 DESPORTIVO CHAVES	11	06	00	05	16-14	18
08 MAFRA	11	04	04	03	17-15	16
09 FEIRENSE	11	03	05	03	12-11	14
10 PENAFIEL	11	03	04	04	10-10	13
11 VILAFRANQUENSE	11	04	01	06	17-20	13
12 FC PORTO B	12	03	04	05	15-18	13
13 ACADÉMICO VISEU	10	03	03	04	08-12	12
14 BENFICA B	11	03	03	05	09-16	12
15 ACADÉMICA	11	02	03	06	11-15	09
16 OLIVEIRENSE	10	02	02	06	10-15	08
17 CASA PIA	11	02	01	08	09-18	07
18 COVA PIEDADE	11	02	00	09	08-21	06

Campeonato de Portugal

12ª - Jornada

Serie A

AD Oliveirense – Fafe.....	0-1
S Martinho - Pedras Salgadas .	1-1
Mirandela - Marítimo B .....	1-1
Montalegre - Chaves satélite..	0-0
União da Madeira – Vizela.....	0-2
Cerveira - Maria Fonte.....	1-1
Bragança – Berço .....	1-2
Merelinense - V Guimarães B.	1-3
Câmara Lobos - Sp Braga B .....	0-4

Classificação

01 VIZELA .....	31
02 SPORTING BRAGA B .....	28
03 FAFE.....	26
04 MERELINENSE .....	24
05 MARIA FONTE .....	23
06 VITÓRIA GUIMARÃES B .....	23
07 MONTALEGRE.....	18
08 BERÇO .....	18
09 MARÍTIMO B.....	16
10 SÃO MARTINHO .....	15
11 MIRANDELA.....	14
12 PEDRAS SALGADAS.....	12
13 UNIÃO DA MADEIRA .....	11
14 BRAGANÇA.....	10
15 CERVEIRA.....	09
16 AD OLIVEIRENSE.....	07
17 DESPORTIVO CHAVES (sat) .	06
18 CÂMARA LOBOS .....	05

13.ª Jornada

(08 dez)

Fafe - Mirandela
D Chaves (satélite) - U Madeira
Vizela - Câmara de Lobos
Maria Fonte - Merelinense
Berço - Cerveira
V Guimarães B - São Martinho
AD Oliveirense - Bragança
Pedras Salgadas - Marítimo B
Sporting de Braga B – Montalegre

Serie B

L Vildemoinhos – Amarante ...	2-2
Valad Gaia - Canelas 2010 .....	1-2
Sanjoanense – Arouca .....	0-0
Coimbrões - Pedras Rubras.....	0-2
Leça – Felgueiras .....	2-1
Vila Real – Trofense .....	1-3
Gin Figueirense – Gondomar..	0-4
Sporting Espinho – Paredes.....	0-0
Castro Daire - Lusit Lourosa.....	1-1

Classificação

01 LUSITÂNIA LOUROSA .....	27
02 AROUCA .....	26
03 LEÇA .....	24
04 SANJOANENSE.....	23
05 SPORTING ESPINHO .....	21
06 FELGUEIRAS.....	19
07 COIMBRÕES.....	19
08 CANELAS 2010.....	17
09 LUSIT. VILDEMOINHOS .....	17
10 PAREDES .....	17
11 PEDRAS RUBRAS.....	15
12 GONDOMAR.....	14
13 VALADARES GAIA.....	13
14 CASTRO DAIRE.....	13
15 TROFENSE.....	12
16 AMARANTE .....	10
17 GINÁSIO FIGUEIRENSE .....	07
18 VILA REAL .....	04

13.ª Jornada

(08 dez)

Arouca - Valadares Gaia
Pedras Rubras - Leça
Felgueiras - Castro Daire
Trofense - Sporting de Espinho
Gondomar - Vila Real
Paredes - Lusitano Vildemoinhos
Sanjoanense - Gin Figueirense
Amarante - Canelas 2010
Lusitânia Lourosa – Coimbrões

Serie C

U Santarém - Vit Sernache .....	3-1
Praiense – Sertanense .....	3-0
Beira-Mar – Oleiros .....	0-0
União de Leiria – Anadia.....	0-1
Fátima – Torreense .....	3-2
Águeda – Condeixa .....	0-2
Fontinhas - Oliveira Hospital ..	0-2
Benf C Branco – Marinhense..	0-0
Caldas – Ideal .....	2-2

Classificação

01 PRAIENSE.....	27
02 BEIRA-MAR.....	21
03 SERTANENSE.....	19
04 OLEIROS.....	19
05 ÁGUEDA .....	19
06 FÁTIMA .....	19
07 CALDAS.....	18
08 ANADIA .....	18
09 MARINHENSE .....	17
10 TORREENSE .....	16
11 BENFICA CASTEL BRANCO ..	15
12 UNIÃO SANTARÉM .....	15
13 UNIÃO LEIRIA .....	14
14 OLIVEIRA HOSPITAL.....	14
15 CONDEIXA .....	10
16 IDEAL .....	09
17 FONTINHAS .....	09
18 VITÓRIA SERNACHE .....	08

13.ª Jornada

(08 dez)

Oleiros - Praiense
Anadia - Fátima
Torreense - Caldas
Condeixa - Benfic Castelo Branco
Oliveira Hospital - Águeda
Marinhense - União Santarém
Beira-Mar - Fontinhas
Vitória Sernache - Sertanense
Ideal - União de Leiria

Serie D

Lusit Évora – Pinhalnovense ...	2-3
1.º Dezembro – Loures .....	1-2
Esper Lagos – Armacenenses .	0-1
Fabril - Mineiro Aljustrelense .	2-0
Olímpico Montijo – Sintrense .	0-1
Alverca – Olhanense.....	0-2
Sintra Football – Louletano ....	0-4
Amora – Real .....	1-2
Sacavenense – Oriental .....	2-3

Classificação

01 OLHANENSE .....	31
02 REAL .....	27
03 PINHALNOVENSE.....	25
04 LOULETANO.....	24
05 ALVERCA.....	23
06 LOURES.....	23
07 SINTRENSE.....	19
08 ORIENTAL .....	19
09 ARMACENENSES.....	16
10 1º DEZEMBRO .....	15
11 AMORA.....	13
12 SINTRA FOOTBALL.....	11
13 SACAVENENSE .....	10
14 ALJUSTRELENSE.....	10
15 OLÍMPICO MONTIJO.....	09
16 LUSITANO ÉVORA .....	08
17 ESPERANÇA LAGOS .....	08
18 FABRIL .....	07

13.ª Jornada

(08 dez)

Armacenenses - 1.º Dezembro
Mineir Aljustrelense - Ol Montijo
Sintrense - Sacavenense
Olhanense - Amora
Louletano - Alverca
Real - Lusitano de Évora
Esperança Lagos - Sintra Football
Pinhalnovense - Loures
Oriental – Fabril

Euro2020

Portugal integrado no grupo F, juntamente com França e Alemanha



A seleção portuguesa de futebol, detentora do título, ficou inserida no grupo F do Campeonato Europeu de 2020, juntamente com Alemanha, França, campeã mundial, e uma seleção vinda do ‘play-off’, ditou o sorteio realizado em Bucareste.

A última seleção a integrar o grupo será conhecida no dia 31 de março de 2020, a sair do lote entre Islândia, Roménia, Bulgária e Hungria, sendo que, caso seja a Roménia a vencedora, esta será integrada no grupo C.

Nélson Évora confiante para os Jogos Olímpicos e a pensar em medalhas

O campeão olímpico português do triplo salto, Nélson Évora, disse que a preparação para os Jogos Olímpicos Tóquio2020 está a correr como esperado e que pensa na possibilidade de voltar a conquistar uma medalha.

“Vou fazer tudo o que puder por isso e dar o meu melhor. Prometo treinar com a máxima dedicação e apresentar o melhor Nélson em todas as competições. Podem esperar sempre o melhor de mim. E, quando não acontece, não é por não ter dado o meu melhor”, garantiu o medalha de ouro dos Jogos Olímpicos de Pequim, em 2008.

Nélson disse que ainda é cedo para fazer um ponto de situação quanto às possibilidades em Tóquio, mas afirmou que a preparação está a correr bem e que está focado em voltar a surpreender a concorrência, aos 35 anos.

“Estamos no início da época, mas está tudo a correr bem. Estou motivado, fisicamente ‘super’ bem e sempre que vou para a pista é a pensar em medalhas. Isso é o que podem esperar de mim”, disse o atleta, à margem da iniciativa “Desportistas no Palácio” promovida pela Presidência da República.

Football Leaks: Instrução do processo de Rui Pinto passa de 12 para 18 de dezembro

A fase de instrução do processo de Rui Pinto, criador do Football Leaks, acusado de 147 crimes de acesso ilegítimo, violação de correspondência, sabotagem informática e tentativa de extorsão, passou de 12 para 18 de dezembro.

A informação foi avançada por fonte do Tribunal de Instrução Criminal de Lisboa (TIC), acrescentado que o adiamento se deve ao impedimento do arguido e também do advogado Aníbal Pinto, por questões de agenda.

A fonte do TIC precisou que a juíza de instrução criminal (JIC) reagendou para as 10:30 de 18 de dezembro as mesmas diligências instrutórias previstas para o dia 12, como o interrogatório a Aníbal Pinto (que no requerimento de abertura de instrução pediu para ser ouvido) e o debate instrutório, após os quais a JIC deverá marcar data para a leitura da decisão instrutória.

Seleção portuguesa de futsal consegue triunfo sofrido em particular com França

A seleção portuguesa de futsal venceu ontem, terça-feira, por 2-1 a França, no primeiro de dois particulares de preparação entre as duas equipas, em Chambéry, com golos de Bruno Coelho e Cardinal.

Logo a abrir, Bruno Coelho começou a construir o triunfo luso, que acabou por tornar-se complicado, face à boa réplica gaulesa ao longo de todo o jogo, com o empate a surgir por Kevin Ramirez, aos 28 minutos.

No segundo tempo, destaque para a estreia do guarda-redes Edu, de 23 anos e a alinhar nos espanhóis do Valdepeñas, pela seleção principal, tornando-se no 148.º jogador a alinhar pela equipa das ‘quinas’.

O 2-1 final acabou por surgir de um erro defensivo dos franceses, com Cardinal, com um toque subtil por cima do guarda-redes, a apontar o 89.º golo pela seleção.

Estes jogos visam a preparação para a Ronda de Elite de apuramento para o Mundial2020 da modalidade, em que Portugal, campeão europeu em título, vai defrontar Itália, Finlândia e Bielorrússia.

## Portugal vence Itália por 6-4 e leva terceiro título mundial de futebol de praia



Portugal sagrou-se domingo campeão do mundo de futebol de praia, ao vencer na final a Itália, por 6-4, em Assunção, repetindo os êxitos de 2001 e 2015.

Emmanuele Zurlo colocou os transalpinos na frente, aos seis minutos, contudo Léo Martins (08 e 28), Jordan Santos (18, 26 e 35) e André Lourenço (18) anotaram os golos de Portugal, que esteve a vencer por 5-1, ainda permitiu os 5-3, mas já não deu hipóteses à equipa transalpina de reentrar na discussão da partida.

Marcaram ainda para a Itália, Dario Ramacciotti (31 e 36) e Josep Jr Gentilin (31).

A Itália nunca foi campeã, perdendo a sua segunda final, depois de em 2008 ter baqueado frente ao Brasil, por 5-3.

Este ano, Portugal foi campeão da Europa e conquistou a medalha de Ouro nos II Jogos Europeus.

### Presidente da República felicita seleção de futebol de praia pelo título mundial

Entretanto, o Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, felicitou a seleção portuguesa de futebol de praia. "Campeões do mundo pela terceira vez, depois das conquistas de 2001 e 2015, Portugal afirma-se cada vez mais nesta modalidade, para grande alegria e orgulho de todos os portugueses", pode ler-se na nota enviada pelo chefe de Estado.

### José Morais campeão sul-coreano de futebol com o Jeonbuk

O Jeonbuk Motors, treinado pelo português José Morais, sagrou-se domingo campeão sul-coreano de futebol, ao vencer em casa o Gangwon e beneficiar da derrota do Ulsan Hyundai na última jornada. Na última jornada da fase do apuramento de campeão, Son Joon-Ho marcou o único golo da vitória do Jeonbuk sobre o Gangwon, por 1-0.

A equipa de José Morais entrava para a derradeira ronda a três pontos do Ulsan e praticamente afastado do título, mas acabou por ver o rival perder em casa com o Pohang, por 4-1.

O Jeonbuk e o Ulsan terminaram o campeonato com os mesmos 79 pontos, mas com vantagem para a equipa de José Morais, que conquistou o seu sétimo título, o terceiro consecutivo e o quinto nos últimos seis anos.

Este foi o segundo troféu nacional da carreira de José Morais, de 54 anos, depois de ter vencido a liga tunisina em 2008/09, ao serviço do Espérance de Tunis.

### Concurso Totochuto

## Derek Oliveira isola-se no comando

Derek Oliveira, com 112 pontos, isolou-se no comando da tabela classificativa de Totochuto, concluído que foi o concurso 17. Na segunda posição surge José Rosa, que era líder na passada semana, com menos um ponto (111), seguido por sua vez na terceira posição, com 106 pontos, por Manuel Cruz.

Norberto Braga, Guilherme Moço, Antonino Caldeira e Dália Moço, com 11 pontos cada, foram os concorrentes com melhor pontuação. Como só pode haver um vencedor semanal, efetuou-se um sorteio que premiou Antonino Caldeira, que tem assim direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, localizado em 1339 Cove Road, ao sul de New Bedford. Refira-se que as refeições têm de ser tomadas no restaurante e as bebidas não estão incluídas nesta oferta.

#### CLASSIFICAÇÃO GERAL

Derek Oliveira.....	112	Carlos Seródeo.....	84
José Rosa.....	111	Emanuel Simões.....	81
Manuel Cruz.....	106	Antonino Caldeira.....	81
Carlos M. Melo.....	104	Daniel C. Peixoto.....	81
António Miranda.....	100	Fernando L. Sousa.....	79
José Leandres.....	100	Francisco Laureano.....	78
Maria Moniz.....	99	John Terra.....	76
Amaro Alves.....	99	Andrew Farinha.....	71
John Couto.....	98	Jason Moniz.....	71
Norberto Braga.....	98	Fernando Farinha.....	70
Alexandre Quirino.....	97	Felisberto Pereira.....	69
Mena Braga.....	95	Walter Araújo.....	69
João Baptista.....	94	Odilardo Ferreira.....	68
Joseph Braga.....	91	Agostinho Costa.....	67
José Vasco.....	90	Guilherme Moço.....	66
Nélia Miranda.....	90	Hilário Fragata.....	58
Maria L. Quirino.....	89	António B. Cabral.....	54
Alfredo Moniz.....	88	Mariana Romano.....	46
Dennis Lima.....	87	José M. Rocha.....	45
José C. Ferreira.....	87	Dália Moço.....	42
Paulo de Jesus.....	87	Natasha Ferreira.....	37
Virgílio Barbas.....	86	António G. Dutra.....	20
Diane Baptista.....	85	António Oliveira.....	19
Ildeberto Gaipo.....	84	João Câmara.....	18
Fernando Romano.....	84	Sylvester Cruz.....	04

### Lucro da Sporting SAD dispara mais de 30% para 21 ME entre julho e setembro

O resultado líquido da Sporting SAD cresceu 31,2% para 21,1 milhões de euros (ME) entre julho e setembro, que compara com o lucro de 16,1 milhões de euros em igual período de 2018, anunciaram os 'leões'. As vendas do extremo brasileiro Raphinha ao Rennes por 21 ME e de Thierry Correia ao Valência por 12 ME destacam-se nos resultados deste primeiro trimestre da época de 2019/20, tal como o acordo alcançado com o Olympiacos por causa de Daniel Podence, que permite um encaixe de sete ME ao Sporting.

De acordo com o documento enviado à Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM), os resultados operacionais das transações com jogadores atingiram os 31,7 ME, mais 82% do que no período homólogo do ano passado, com as amortizações e perdas de imparidade do plantel a ascenderem a 5,5 ME e os gastos com transações de jogadores traduzidos em 8,9 ME, mas com os rendimentos com transações de jogadores a alcançarem os 46 ME.

O ativo total da Sporting SAD fixou-se em quase 315 milhões de euros, enquanto o passivo total ascendeu a 317,5 milhões de euros, com o total do capital próprio a ficar nos 2,5 milhões de euros negativos.

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 19

I LIGA (14.ª jorn.) - II LIGA (12.ªjorn.) - Espanha, Inglaterra, Itália

<b>1. Portimonense - Rio Ave</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>2. Marítimo - Boavista</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>3. Benfica - Famalicão</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>4. V. Setúbal - Desp. Aves</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>5. Moreirense - Belenenses SAD</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>6. Sp. Braga - Paços Ferreira</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>7. Santa Clara - Sporting</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>8. FC Porto - Tondela</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>9. Gil Vicente - V. Guimarães</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>10. Estoril - Nacional</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>11. Sp. Covilhã - Académica</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>12. Vilafranquense - Leixões</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>13. Ac. Viseu - Cova da Piedade</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>14. Casa Pia - Mafra</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>15. Real Sociedad - Barcelona</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>16. Valencia - Real Madrid</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>17. Arsenal - Manchester City</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>
<b>18. Juventus - Udinese</b>		
Resultado final.....		<input type="checkbox"/>
Total de golos.....		<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_  
 Endereço \_\_\_\_\_  
 Localidade \_\_\_\_\_  
 Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:  
 Favor cortar pelo tracejado  
 Portuguese Times - Totochuto  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega:  
 13DEZ. 11AM

## Açoriano recebe diploma na modalidade de shokotan

Antonio Jose Cabral, açoriano, natural de Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel e residente na Bermuda, viajou para Rhode Island para receber do instrutor do Cranston Portuguese Club, António Melo, o seu merecido diploma de YON DAN, significando faixa preta de quarto grau, resultado de um teste de exame realizado no início deste ano de 2019.

O exame foi realizado pelo conceituado professor Shihan Kyle Funakoshi, chefe instrutor da Funakoshi Shotokan Karate Association. Antonio Jose Cabral é outro vilafranquense graduado na FSKA com esse diploma.

Cabral começou a praticar Shotokan aos 13 anos, há 30 anos, em Vila Franca, atualmente residindo na Bermuda. Continua praticando no Shotokan Karate Bermuda Dojo e viaja para os Estados Unidos várias vezes para participar de treinos e estágios nacionais e internacionais com mestres de renome internacional na companhia do seu instrutor Antonio Melo.



António José Cabral exhibe o seu diploma YON DAN na companhia do seu instrutor António Melo.

### INNER BAY RESTAURANT

Ambiente requintado  
 Os melhores pratos da  
 cozinha portuguesa

(508) 984-0489  
 1339 Cove Road  
 New Bedford, MA

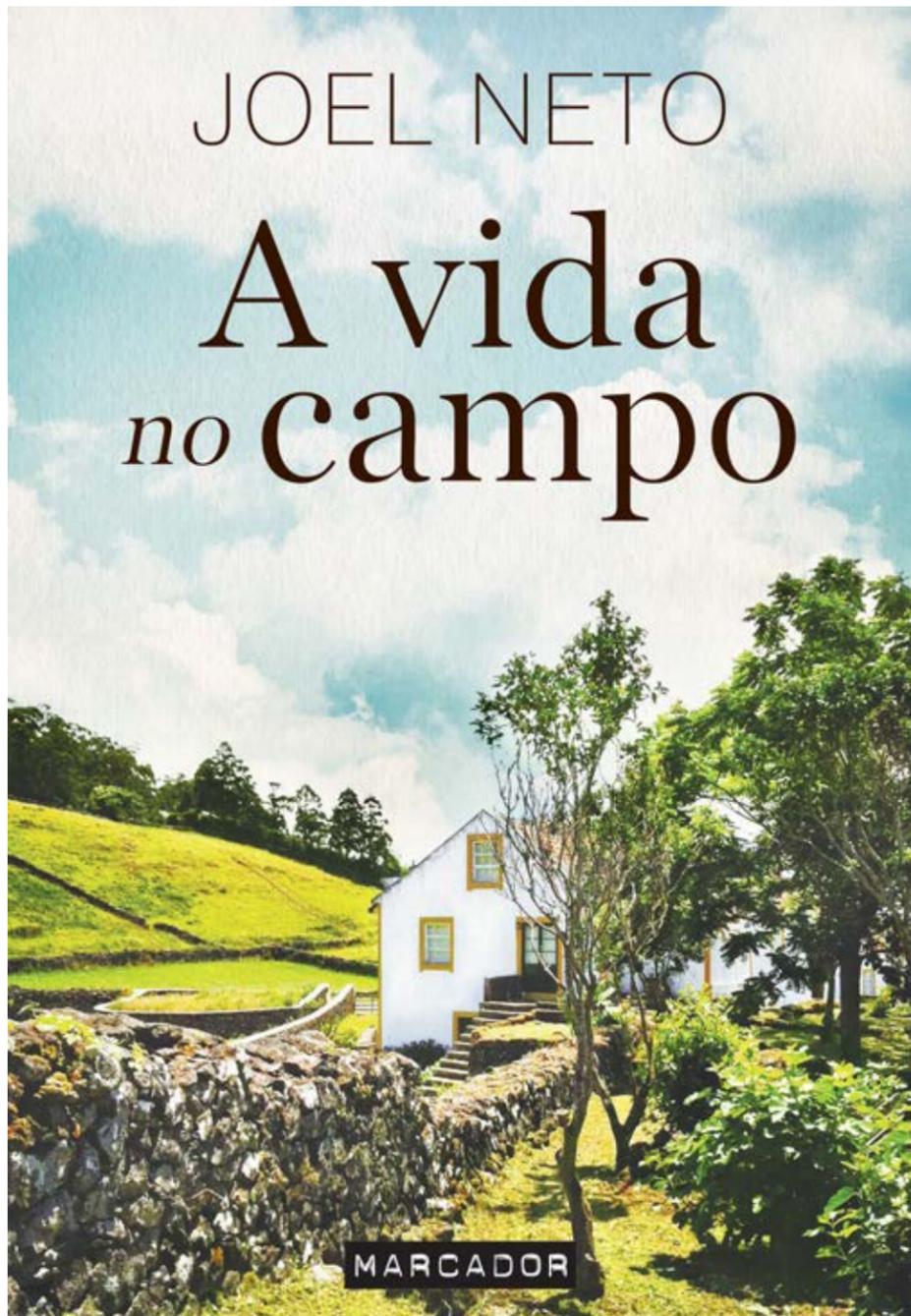
### CARDOSO TRAVEL

Excursões de autocarro de 1 dia  
 Excursões de fim de semana

ANO NOVO - MADEIRA & AÇORES  
 29 Dez.-06 Janeiro

• Serviço Notário • Traduções  
 • Ajuda no preenchimento de Income Taxes  
 120 Ives Street, Providence, RI

401-421-0111



## *A Vida no Campo*, de Joel Neto vence prémio

A Vida no Campo (Marcador) venceu por unanimidade entre 51 obras submetidas a concurso. O Grande Prémio de Literatura Biográfica da Associação Portuguesa de Escritores 2016/2018, patrocinado pela Câmara Municipal de Castelo Branco, é entregue ao final da tarde de dia 10 de Dezembro (18h30), na Casa dos Açores, em Lisboa.

O escritor Joel Neto recebe na próxima semana, em Lisboa, o Grande Prémio APE de Literatura Biográfica 2016/2018. A cerimónia realiza-se na Casa dos Açores, em Lisboa (Rua dos Navegantes, à Lapa), às 18h30 de dia 10 de Dezembro.

O galardão foi atribuído ao diário A Vida no Campo (Marcador, 2016), eleito por unanimidade pelo júri constituído por Artur Anselmo, Cândido Oliveira Martins e Paula Mendes Coelho. Haviã sido admitidas a concurso 51 obras publicadas em primeira edição no triénio 2016/2018.

A cerimónia é aberta ao público em geral.

O Grande Prémio de Literatura Biográfica da Associação Portuguesa de Escritores tem o patrocínio exclusivo da Câmara Municipal de Castelo Branco e premiou nas mais recentes edições escritores como J. Rentes de Carvalho, Eugénio Lisboa ou Marcello Duarte Mathias.

### SÓ NA FLÓRIDA

Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!

Podemos apanhá-los no aeroporto

Prometemos honestidade

**Maria & Adelino Almeida**

**856-364-8652**

**856-718-6065**

**EXIT KING REALTY**

1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293

email: mbalmeida@comcast.net

Ken Walsh  
General Manager  
Tel. 508-994-3381  
Fax 508-996-5515

**Joe's**  
Auto Mall, Inc.

547 Belleville Ave.  
New Bedford, MA  
02746

# \$50,000 HOLIDAY CHEER Sweepstakes

**AUFIRA: AGORA ATÉ SÁBADO, DEZEMBRO 28**

**GANHE: SEXTAS & SÁBADOS EM DEZEMBRO • 5PM-9PM**

**5 VENCEDORES A CADA HORA PODEM VENCER**

**\$250 GRÁTIS EM JOGOS SLOT**



**CASINO**  
CAFÉ & GRILLE



*Celebre as Festas connosco!*

Ementas especiais e completas todos os dias nestas Festas.  
Reservas recomendam-se. Tel. 401.816.6165 para reservas.



**TIVERTON  
CASINO HOTEL**

**1,000 SLOTS**  
**32 MESAS DE JOGO**  
**5 RESTAURANTES**  
**BOUTIQUE HOTEL**  
**"SPORTSBOOK"**  
**ENTRETENIMENTO**

[WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM](http://WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM)

777 TIVERTON CASINO BLVD.  
TIVERTON, RI 02878-2497



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



*Cape*  
**RIVERSIDE**  
**\$279.900**



*Bungalow*  
**PAWTUCKET**  
**\$259.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*2 Moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$269.900**



*Ranch*  
**CUMBERLAND**  
**\$229.900**



*Ranch*  
**JOHNSTON**  
**\$249.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$289.900**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$254.900**



*Bungalow*  
**PAWTUCKET**  
**\$214.900**



*Colonial*  
**RUMFORD**  
**\$279.900**



*3 Moradias*  
**PAWTUCKET**  
**\$349.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$219.900**



*2 Moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$369.900**



*Cape*  
**PAWTUCKET**  
**\$194.900**



*2 Moradias*  
**RIVERSIDE**  
**\$249.900**



*Cape*  
**RIVERSIDE**  
**\$269.900**



*3 Moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**